Magazine d'information municipale de la Ville d'Épinay-sur-Seine ■ Novembre 2013 ■ n° 135

Épinay en scène

ORGEMONT

Un quartier plein d'avenir

Toutes les infos de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr

Rythmes scolaires : participez à la concertation le 19 novembre

[PAGES 16 ET 17]

La fibre optique arrive à Épinay-sur-Seine !

[PAGE 24]

Sommaire

16 La réforme des rythmes scolaires, on en parle ensemble !

10 Orgemont, un quartier en plein renouveau

19 Découvrez l'histoire du cinéma à Épinay-sur-Seine

31 Halte au gaspillage à la cantine !

Éditorial
3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images
4 Coup de projecteur sur les temps forts d'octobre

Dossier
10 Orgemont, un quartier en plein renouveau

Actualités
16 La réforme des rythmes scolaires, on en parle ensemble !
18 Les réunions de quartier en novembre et décembre
19 Découvrez l'histoire du cinéma à Épinay-sur-Seine

Jeunesse
20 Un But pour l'espoir
21 Les rendez-vous des espaces Jeunesse

Cadre de ville
22 Inscriptions sur les listes électorales, mode d'emploi
23 Au programme de la Semaine des droits de l'enfant
24 La fibre optique / La révision du Règlement local de publicité
25 Les nouveaux commerces / Le Beaujolais nouveau
26 En bref...

Spectacles
28 Les rendez-vous de la saison culturelle et du PMO

Portrait
29 Mohamed Kobaa, du Taekwondo-Club spinassien

Travaux
30 Des travaux dans la ville

Développement durable
31 Halte au gaspillage à la cantine !

Nos aînés
32 L'après-midi dansant / Au programme du Club Senior

Si Épinay m'était conté
33 Les monuments aux morts de la commune

Conseil municipal
34 Les rendez-vous des adjoints

Expression libre
35 Tribunes politiques

Pratique
36 Informations pratiques et permanences de la Ville

Agenda
39 Tous les rendez-vous de novembre

[Épinay en scène]

1, rue Mulot 93800 Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

- **Directeur de la publication :** Hervé Chevreau
- **Rédactrice en chef :** Armelle Calippe
- **Rédaction :** Joëlle Athouel, Marie Defontaine, Sébastien Demaret, Éric Dumoulin, Marie Leroy, Christian Lesaulnier
- **Secrétariat de rédaction :** Clémentine Leyer
- **Correcteur :** Alexis Gau
- **Photos :** (DR), Altelia-Didier Blavette, Velitchka Atanassova, André Golias, Jean-Christophe Lemasson, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet
- **Réalisation et mise en page :** www.groupe-ipanema.com ipanema
- **Maquette :** Laurence Baudu, Monique Rouville
- **Impression :** Imprimerie Léonce Deprez
- **Tirage :** 23 000 exemplaires
- **Distribution :** ISA Plus
- **Dépôt légal à parution**

Magazine d'information municipale édité par la Direction de la communication de la Ville d'

EPINAY-SUR-SEINE

PEFC

IMPRIM'VERT

Imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.

Éditorial

Le dossier de ce numéro est consacré au quartier d'Orgemont. L'idée de cet éditorial n'est pas d'inventorier point par point l'éventail des projets ou des services de proximité destinés à ses habitants, mais de rappeler que la Mairie investit dans ce quartier comme partout ailleurs dans la ville. De rappeler également que ce secteur ne peut être réduit à la rubrique « Faits divers » de la presse locale.

Entendons-nous bien : il ne s'agit pas ici de faire de l'angélisme et de nier la réalité, d'autant que les services de la Ville – en étroite coordination avec la Police nationale – travaillent au quotidien à l'amélioration de sa sécurité et développent des actions de prévention.

Mais Orgemont, c'est aussi autre chose : un quartier jeune et dynamique, 12 350 habitants qui bougent, des parents et des familles qui s'installent, des citoyens très attachés à leur environnement, de nombreuses fêtes et manifestations, des associations dynamiques… En d'autres termes, une identité propre, riche de ses différences et de ses spécificités.

Permettez-moi dans un second temps d'évoquer à nouveau les rythmes scolaires. D'un avis unanime, ce dossier pose d'énormes difficultés – financières, organisationnelles, techniques, administratives… – à l'ensemble des municipalités qui s'y sont attelées ou s'y attellent en ce moment. À Épinay-sur-Seine, la première réunion de concertation se tiendra le 19 novembre.

Je vous invite à vous y rendre nombreux. Car si l'ensemble des parties et des acteurs concernés se mobilisent de concert, je ne doute pas que nous trouverons ensemble les solutions les mieux adaptées pour nos enfants.

Bonne lecture à toutes et à tous

Très cordialement

Votre Maire et Conseiller général
Hervé Chevreau

Ils l'ont fait ! À l'initiative de l'association Une Luciole dans la nuit, un flashmob a réuni une cinquantaine de participants.

25 SEPTEMBRE

S'informer pour se soigner

La 1re édition du Forum pour la santé de tous s'est tenue le 25 septembre, sur la place René Clair. Un véritable succès, avec un public nombreux venu poser des questions. Une première étape pour bien se soigner.

C'était la rentrée à l'espace Ressources

Devant ses locaux, au 33, rue de Paris, l'équipe de l'espace Ressources avait préparé une exposition sur ses actions. Avec Ramej Kassamaly, conseiller municipal délégué à la Jeunesse, elle a présenté les rendez-vous à ne pas manquer cette année.

27 SEPTEMBRE

Les Spinassiens ont découvert la saison culturelle

À l'Espace Lumière, Patrice Konieczny, adjoint au maire chargé de la Culture, a présenté aux Spinassiens la saison culturelle 2013-2014, entouré de l'équipe de la Maison du Théâtre et de la Danse et des artistes de la compagnie Teknaï, en résidence à Épinay-sur-Seine. En prime, le public a assisté à un spectacle d'impro avec Arthur Ribo pour bien commencer l'année.

28 SEPTEMBRE

Une 1re pierre pour le Jardin des Saules

Avenue de Lattre-de-Tassigny, la première pierre du Jardin des Saules a été symboliquement posée par le maire Hervé Chevreau, Olivier Bokobza, directeur général délégué du promoteur immobilier BNP Paribas (*au 1er plan sur la photo*), ainsi que des enfants des futurs habitants. Les 58 logements et les 4 maisons de ville de cette résidence doivent être livrés fin 2014.

29 SEPTEMBRE

400 coureurs au départ de la « Bruno Guerreiro » !

La course cycliste Bruno Guerreiro fêtait cette année ses 10 ans ! Près de 400 cyclistes ont participé aux différentes courses. Parmi les Spinassiens - et surtout les Spinassiennes ! - Isabel Caetano arrive 2e de la course dames, et l'équipe du CSME remporte le 2e prix d'équipe. L'équipe masculine du CSME a, elle aussi, été couronnée du 2e prix d'équipe.

L'association Une Luciole dans la nuit, qui vient en aide aux malades du cancer, a présenté une pièce de théâtre à l'Espace Lumière, au profit de ses actions.

30 SEPTEMBRE

La ville en rose

Comme chaque année, la Ville s'est mobilisée pour Octobre rose, le mois de sensibilisation à la lutte contre le cancer du sein. Illumination de l'Hôtel de Ville, animations et conférences… la soirée de lancement s'est déroulée au Pôle social en présence du maire Hervé Chevreau, de l'adjointe aux Affaires sociales, Patricia Bastide, de la conseillère municipale déléguée à la Santé, Nadia Kaïs, et de nombreux élus, associations et partenaires de la Ville.

1er-15 OCTOBRE

Une exposition passionnante pour AAP

Pour leur exposition annuelle, les membres de l'association Aquarelle, Arts et Passions ont présenté leurs créations dans le hall de l'Hôtel de Ville. Une exposition inaugurée le mardi 1er octobre par le maire Hervé Chevreau, Patrice Konieczny, son adjoint chargé de la Culture et des Associations, des élus et Yolande Languérand, vice-présidente de l'association.

4 OCTOBRE

On a fait la fête au PMO… et ça dure encore !

Pour fêter la fin des travaux au Pôle Musical d'Orgemont, une soirée d'inauguration a réuni de nombreux Spinassiens et des élus qui ont pu découvrir le PMO rénové, la nouvelle salle de spectacle Serge Gainsbourg, les salles de répétition, le bar… L'ambiance était survoltée grâce aux interventions inattendues de la compagnie de théâtre Les Anthropologues et au groupe Gribz qui a inauguré la scène avec beaucoup d'énergie. Le 4 octobre a aussi marqué le début du festival « Le PMO monte le son ! », qui dure jusqu'au 24 novembre.

Le maire Hervé Chevreau (au centre), Patricia Bastide, adjointe (à sa gauche), Patrice Konieczny, adjoint (à sa droite), Jean-Pierre Leroy, conseiller municipal (à droite), de nombreux élus ont assisté à l'inauguration.

Pour chanter dans la nouvelle salle Serge Gainsbourg, qui de mieux que Jane Birkin ? Elle était à Épinay le 12 octobre pour son spectacle Arabesque. *Un grand moment d'émotions !*

6 OCTOBRE

Sport en famille

Piscine, escalade, bowling, c'est toujours sympa de faire du sport, encore plus quand c'est en famille ! Au Canyon, les parents et les enfants étaient de nouveau au rendez-vous cette année, pour participer à cet après-midi sportif et convivial. Allez, maman, papa, on fait la course !

11 OCTOBRE

Inauguration de 98 logements sociaux

Les 98 logements locatifs de la nouvelle résidence du bailleur social France Habitation, au 15-17, avenue de Lattre-de-Tassigny, ont été inaugurés par le maire Hervé Chevreau, Pascal Van Laethem, directeur général de France Habitation, Christine Wils-Morel, sous-préfète, en présence des locataires relogés des tours 8L et 4K, de la rue Dumas. Au rez-de-chaussée, un commerce devrait bientôt ouvrir.

8-9 OCTOBRE

Une récompense pour les jeunes diplômés

292 bacheliers – dont 10 mention Très bien – et 439 diplômés du Brevet des collèges – dont 19 mention Très bien – ont reçu un chèque-cadeau de la Ville, remis par le maire Hervé Chevreau, en présence notamment de Laurent Nimeskern, nouveau proviseur du lycée Feyder, Philippe Orgeval, nouveau proviseur du lycée Louise Michel, et Farid Boukhelifa, nouveau principal du collège Jean Vigo.

Un bon plan pour l'hiver

A Chat Malin a organisé sa traditionnelle bourse aux vêtements d'hiver. Cette année, l'association était installée au marché du Cygne d'Enghien, comme ce sera le cas pour sa bourse aux jouets début décembre. Ne manquez pas ce prochain rendez-vous !

Crêpes party…

Le centre socioculturel de la Maison du Centre a organisé un tour du monde des crêpes, dans le cadre de la Semaine du Goût. Chacun a pu se régaler autour d'un buffet bien garni !

12 OCTOBRE

… et zumba party !

La salle était comble pour la soirée organisée par l'association Danse Latina et son président Luis Gelvez. L'Espace Lumière a vibré, ce soir-là, au rythme des enchaînements des danseurs de zumba, en tenue de sport et baskets !

14 - 18 OCTOBRE

Semaine bleue

Sorties, loto, conférence sur le bien-être et la santé… les seniors spinassiens pouvaient participer à de nombreuses animations pour la semaine bleue. Point d'orgue : le thé dansant avec Roberto Milési et son orchestre, toujours un grand succès !

17 OCTOBRE

Cru 2013

Les vendanges du vin d'Épinay-sur-Seine se sont déroulées le 17 octobre : cette année, deux classes de l'école élémentaire Pasteur 2 y ont participé, de la cueillette jusqu'à la mise en fût, au sein du chai (l'endroit où vieillit le vin). La cuvée 2013 sera vendue l'an prochain. Cette année, c'est la cuvée 2012 qui sera mise aux enchères lors du marché de Noël.

18 OCTOBRE

Projets CUCS

Les partenaires du Contrat Urbain de Cohésion Sociale (CUCS) - la Ville, les associations, Plaine Commune et l'État - étaient réunis au centre socioculturel des Écondeaux pour faire le bilan de leurs actions. En présence du maire Hervé Chevreau et de son adjoint chargé de la Politique de la Ville, Farid Saidani, chacun a pu s'exprimer. Un appel à projets a été lancé pour 2014.

On goûte !

Du 12 au 19 octobre, c'était la Semaine du Goût. À Épinay-sur-Seine, le samedi 19, les Spinassiens ont profité de nombreuses animations au marché de la Briche et dans les centres commerciaux. Certains chanceux sont même repartis avec un panier gourmand !

19 OCTOBRE

Papilles en fête aux Écondeaux

Le centre socioculturel des Écondeaux s'est associé à la Semaine du Goût en proposant des ateliers de cuisine et une fête le samedi après-midi. Le maire Hervé Chevreau et ses adjoints, Patrice Konieczny et Danielle Le Gloannec, sont venus saluer l'équipe et les bénévoles du centre socioculturel pour leur travail.

Fête de l'Aïd

La fête de l'Aïd El-Adha est un grand rendez-vous pour les musulmans que l'Intégration Musulmane Spinasienne (IMS) célèbre chaque année à l'Espace Lumière. Du chant, de la danse, cette fête conviviale a rassemblé plusieurs centaines de participants.

20 OCTOBRE

Le maire Hervé Chevreau, avec le président de l'IMS Hamid Boushaki (à gauche).

Un vaste projet de rénovation urbaine transforme chaque jour un peu plus le quartier d'Orgemont. Nouvelles rues, nouvelles résidences, nouveaux modes de déplacement, le quartier change, sans rien perdre de son identité : un quartier jeune et dynamique. Tour d'horizon.

ORGEMONT

Un quartier en plein renouveau

Fatiha Kernissi, dans le parc d'Orgemont.

TÉMOIGNAGE

« J'ai vu mon quartier changer ! »

Comme le reste de la ville, le quartier d'Orgemont se transforme. Le projet de rénovation urbaine, l'arrivée du tramway T8… les habitants voient leur cadre de vie s'améliorer. Même s'il reste encore beaucoup à faire.

La rue de Marseille.

En se baladant dans Orgemont, on constate rapidement les changements survenus ces dernières années. Des rues rénovées, des espaces verts mieux aménagés, une nouvelle résidence pour les jeunes travailleurs, des immeubles qui sortent de terre, une vraie salle de concert avec le Pôle Musical… Les immeubles démolis ont laissé la place à de plus grandes artères, à des bâtiments modernes. On circule mieux d'un bout à l'autre du quartier.
Enclavé par les voies ferrées, Orgemont s'ouvre et sera mieux connecté au reste de la ville avec l'arrivée du tramway T8. Il ne faudra alors que quelques minutes pour se rendre à l'Espace Lumière, au futur centre commercial L'Ilo ou à Saint-Denis.
Ces changements, les habitants d'Orgemont les voient peu à peu se concrétiser. Et c'est encore eux qui en parlent le mieux ! Nous avons rencontré Fatiha Kernissi, 27 ans. La jeune femme a grandi rue de Marseille et enseigne aujourd'hui à l'école Jean-Jacques Rousseau.

***Épinay en scène :* Pourquoi choisir le parc d'Orgemont pour ce rendez-vous ?**
Fatiha Kernissi : « J'aime beaucoup cet endroit. Ça fait plaisir d'avoir de la verdure en pleine ville. Je ne le voyais pas si grand avant. Et désormais, il s'ouvre sur une autre partie du quartier, vers la rue de Strasbourg. Les gens y viennent beaucoup pour se retrouver. »

Que représente Orgemont pour vous ?
« C'est le quartier où j'ai grandi, où j'habite et où je travaille. Les gens se disent souvent d'Orgemont, comme une marque d'identité, on s'y sent bien. Le quartier est un peu séparé du reste de la ville, mais c'est très bien relié au reste de la métropole. Il y a la gare RER, les gens vont plus facilement à Paris ou dans le Val-d'Oise que dans le centre-ville d'Épinay. Avec le tramway, ça va certainement changer. »

Qu'est-ce qui a changé justement ?
« J'ai grandi rue de Marseille et cette rue a déjà beaucoup changé ! Le quartier dans son ensemble se transforme par petites touches. Par exemple, les maisons rue de Marseille, c'est quand même plus sympa qu'un parking avec des voitures abandonnées. J'étais à Anatole France quand j'étais petite. L'ancienne école a été détruite et remplacée par une nouvelle, moderne et agréable. Et puis il y a la classe pour les tout-petits, en tant qu'enseignante, je trouve ça très important. »

Qu'est-ce qu'il faudrait encore transformer ?
« La partie haute de la rue de Marseille… et les commerces. On manque de boulangeries par exemple. De toute façon, il restera toujours des choses à faire. Mais c'est sûr qu'Orgemont a déjà changé en mieux. »

TRANSPORTS, VOIRIE, LOGEMENTS…

Un vent nouveau souffle sur Orgemont !

Afin d'ouvrir les espaces publics et de faciliter les liaisons dans le quartier et en dehors, des immeubles ont été démolis et des barres coupées ces dernières années. Plus d'espaces verts, des rues ouvertes, des résidences modernes, des nouvelles liaisons avec le reste de la commune, le quartier s'ouvre vers l'extérieur.

Un quartier mieux connecté

Le tramway T8 (Tram'Y)

Travaux de voirie, nouvelles plantations, installation de mobilier urbain… le parcours du tramway T8 dévoile progressivement son nouveau visage. Après l'aménagement de la plateforme centrale, les espaces publics prennent forme le long du tracé. En 2014, la place d'Oberursel sera d'ailleurs réaménagée afin d'améliorer le stationnement et les cheminements piétons aux abords du terminus du T8. Les travaux devraient débuter fin 2013.
Il faudra encore patienter un an avant la mise en service du tramway mais déjà, l'arrivée de ce mode de transport rapide et moderne participe à la transformation du quartier et, surtout, à son désenclavement par rapport au reste de la ville.

La Tangentielle Nord

Autre chantier d'envergure : la future Tangentielle Nord. Cette ligne fait partie des nouvelles infrastructures destinées à faciliter les déplacements de banlieue à banlieue. Cette liaison ferroviaire permettra de relier dans un premier temps Épinay-sur-Seine au Bourget (travaux en cours), avant d'étendre cette ligne jusqu'à Sartrouville à l'ouest et Noisy-le-Sec à l'est.
Deux nouvelles voies ferrées sont donc en cours d'aménagement le long des deux voies de fret déjà existantes. À terme, les deux gares spinassiennes seront connectées à cette nouvelle ligne de tram-train et même reliées entre elles.

La gare RER

En marge de ce chantier, la gare RER est en travaux. Il s'agit de mieux distinguer les accès voyageurs et les passages piétons. Les Spinassiens pourront ainsi passer plus facilement d'un côté à l'autre de la gare. De même, la rue du 8 Mai 1945 sera réaménagée pour faciliter l'accès à la gare.

La future Tangentielle Nord passera par la gare RER.

Des espaces publics plus ouverts

La rue de Bordeaux.

Rue de Bordeaux

Les travaux de rénovation sont terminés. Voirie, stationnement, la rue a été entièrement réaménagée. Elle a rouvert à la circulation, en double sens, au début du mois.

Rue de Strasbourg

La 2e tranche de requalification de la rue de Strasbourg a démarré, du parc d'Orgemont jusqu'à la rue de Nancy : aménagement d'une zone 30, élargissement des trottoirs, installation de potelets, nouvelles plantations, réorganisation du stationnement… Les travaux s'achèveront début 2014.

Et aussi…

En lien avec la livraison prochaine des résidences de Plaine Commune Habitat et de Kaufman & Broad, **la rue des Carrières** sera également rénovée.
Au 2e semestre 2014, **le square de Cherbourg** sera réaménagé afin de relier la rue de Marseille et la route d'Argenteuil.
Les travaux **route d'Argenteuil** se poursuivent. Les garde-corps du trottoir situé au-dessus de la voie ferrée seront remplacés par le Conseil général de la Seine-Saint-Denis. Le trottoir au droit des travaux sera donc inaccessible (déviation des piétons) jusqu'au 30 novembre. Par ailleurs, l'aménagement du trottoir face à la villa du Colombier est terminé.
Depuis trois ans, cette rue est réaménagée par tranches successives : des arbres sont notamment plantés et des bornes installées afin d'éviter le stationnement sauvage. Une dernière tranche sera réalisée en 2014.

La rue de Strasbourg.

Social ou privé, plus de mixité dans l'habitat

Longtemps le quartier d'Orgemont n'a compté que des logements sociaux. Le projet de rénovation urbaine de la Ville a permis d'apporter plus de mixité sociale avec plus d'offres de logements privés ou en accession sociale à la propriété : rue de Lyon et rue de Marseille hier, rue des Carrières aujourd'hui, à l'emplacement de l'ancien Hôtel des Ventes.
Les 56 logements sociaux de Plaine Commune Habitat - la résidence L'Entracte -, construits à l'angle avec la rue de Dunkerque, seront livrés d'ici la fin de l'année. Suivra début 2014, la livraison de la résidence L'Avant-première, trois immeubles construits par les promoteurs Kaufman & Broad et Palladio, qui compteront 122 logements en accession libre. Cette mixité de l'habitat attire à Orgemont une nouvelle population, souvent de jeunes parents à la recherche d'un logement en proche banlieue. De quoi dynamiser encore le quartier.

La résidence L'Entracte, de Plaine Commune Habitat.

ÉQUIPEMENTS PUBLICS

Au quotidien dans votre quartier

Services de proximité, équipements pour les familles et les jeunes… Favoriser le lien social et les animations, c'est essentiel dans un quartier. Zoom sur trois lieux emblématiques : la mairie annexe, l'espace Jeunesse et le centre socioculturel.

Mairie annexe : un service de proximité

Faire ou refaire des papiers d'identité, inscrire son enfant à l'école, s'inscrire sur les listes électorales, ces démarches administratives sont réalisables à la mairie annexe d'Orgemont. Située place d'Oberursel, cet équipement répond à un vrai besoin de proximité des habitants du quartier.
Mairie annexe d'Orgemont
Place d'Oberursel
Renseignements au 01 48 41 25 25
Ouvert du lundi au vendredi, de 13 h 30 à 17 h 30

Espace Jeunesse : un lieu pour les ados

Implanté rue de Marseille, l'espace Jeunesse d'Orgemont propose aux 12/25 ans des activités variées toute l'année et pendant les vacances scolaires. Pour vous inscrire, vous devez remplir sur place un dossier d'inscription. N'hésitez pas à venir rencontrer l'équipe de cinq animateurs.
Espace Jeunesse d'Orgemont
31, rue de Marseille
Tél. : 01 48 41 50 07
Ouvert mardi, jeudi et vendredi, de 14 h 30 à 18 h 45, mercredi et samedi, de 15 h à 18 h 45 ; pendant les vacances scolaires, du lundi au vendredi de 15 h à 18 h 45

Centre socioculturel : un lieu pour les familles

Lieu de rencontres, d'échanges, d'animations, de convivialité, c'est tout ça à la fois - et bien plus encore - le centre socioculturel d'Orgemont. Chaque mois, de nombreuses activités sont proposées.
Ce mois-ci, le CSC organise un troc citoyen sur les loisirs de tous âges : rendez-vous samedi 16 novembre, à la salle polyvalente (rue Félix Merlin), de 9 h 30 à 13 h 30. Sur le principe du premier troc qui a eu lieu en avril, vous pourrez déposer, jusqu'au vendredi 15 novembre*, des jeux, jouets, peluches (limitées à 10 par personne), livres, CD, DVD, déguisements, accessoires de sport, en échange desquels vous recevrez des points, que vous pourrez ensuite échanger contre de nouveaux objets le jour du troc. Cinq points de bienvenue seront offerts à tous les visiteurs le 16 novembre.
CSC Félix Merlin
67, rue Félix Merlin
Renseignements au 01 48 41 96 39

** Les dépôts s'effectuent du lundi 4 au vendredi 15 novembre, uniquement les lundis, mardis, jeudis et vendredis, de 14 h à 16 h, et les mercredis de 17 h à 19 h, à la salle polyvalente (seuls les objets en bon état sont acceptés).*

Bientôt, un nouveau dojo

Le futur dojo d'Orgemont sera construit non loin de la résidence des jeunes travailleurs, rue de Strasbourg. Les travaux devraient commencer en 2014.

Du remue-ménage à Orgemont

Le mercredi 27 novembre, chaussez vos bottes et enfilez des gants pour nettoyer le quartier d'Orgemont. Pour la 2e année consécutive, l'association SFM-AD lance l'opération « Remue-ménage ». Rendez-vous à la salle polyvalente du centre socioculturel Félix Merlin à 13 h. Du matériel sera distribué aux participants (gants, sacs…).
Cette action collective vise à sensibiliser les habitants sur l'importance de garder leur quartier propre en luttant contre toute forme de pollution. Dans le cadre du projet intergénérationnel Génér'action, l'association SFM-AD a mis en place cette action en partenariat avec la Ville, la Communauté d'agglomération Plaine Commune, l'Unesco, la Fondation Jeunesse Feu Vert, l'association pour l'Amitié Franco-Marocaine, le centre socioculturel Félix Merlin, l'association Déchets d'arts et les bailleurs sociaux.
À 15 h 30, retour à la salle polyvalente pour partager un goûter bio autour d'une exposition réalisée par les membres des Conseils Consultatifs de Quartier et Déchets d'arts. Enfin, la journée se terminera par un concert de slam et de rap, et des démonstrations de hip-hop. À l'affiche : Aimé Nouma et Tata Milouda.
Salle polyvalente du CSC, rue Félix Merlin
Renseignements au 01 48 41 21 22

Médiathèque Albert Camus : pour les curieux

Livres, magazines, CD, DVD, accès à internet… la médiathèque Albert Camus fait partie du réseau des 25 médiathèques du territoire de la Communauté d'agglomération Plaine Commune. Toute l'année, elle propose des rendez-vous pour petits et grands, dont un atelier multimédia (initiation à l'informatique) tous les samedis matins à 10 h (sur inscription).
Médiathèque Albert Camus
1, rue Félix Merlin
Renseignements au 01 48 41 70 29

Un centre de santé polyvalent rue Félix Merlin

Au 56, rue Félix Merlin, le centre médical Asnan commence à accueillir ses premiers patients. Ouvert 6 jours sur 7, de 9 h à 19 h, le centre comptera à terme onze cabinets avec des médecins généralistes, dentistes, dermatologues, gynécologues, pédiatres, cardiologues, neurologues. À partir de décembre, le centre fonctionnera avec le tiers payant.
Renseignements au 06 17 78 51 77

L'association des Bouts de choux d'Orgemont est très active. Ici, lors du dernier carnaval fin mai.

Une Maison des Assistantes Maternelles dans la cité-jardin

Trois assistantes maternelles de l'association des Bouts de choux d'Orgemont ont décidé de créer une Maison des Assistantes Maternelles : Orge'mômes… dans une vraie maison avec même un jardin ! Située 5, rue des Champenois, dans la cité-jardin d'Orgemont, la maison accueillera, à partir de janvier 2014, neuf enfants confiés à ces trois professionnelles. Le contrat passé entre les parents et les assistantes maternelles est standard mais l'accueil se fait dans cette maison, au lieu du domicile de chacune.
La Ville soutient cette initiative et a notamment permis aux trois assistantes maternelles d'acquérir cette maison auprès du bailleur de la cité-jardin.
Il reste encore des places disponibles. Si vous êtes intéressés, vous pouvez contacter Mmes Chafik (06 46 41 60 36), Bayodi (06 21 88 07 96) et Ferhoune (06 34 61 44 17).

RYTHMES SCOLAIRES

Une nouvelle organisation à trouver ensemble

Vous avez sans doute déjà entendu parler de la réforme des rythmes scolaires : certaines villes l'ont appliquée dans leurs écoles en septembre dernier, mais la grande majorité des communes, comme Épinay-sur-Seine, a préféré attendre la rentrée 2014 pour prendre le temps de mettre en place un dispositif qui réponde aux besoins des écoliers et de leurs familles.

Mieux répartir les heures d'enseignement sur la semaine, c'est l'objectif de la réforme du Ministère de l'Éducation nationale qui devra s'appliquer dans toutes les écoles maternelles et élémentaires en 2014. Concrètement, cela signifie un passage à 4 jours et demi d'école, contre 4 jours actuellement. Une demi-journée supplémentaire à placer le mercredi ou le samedi matin, c'est une des premières questions qui se posent. Les horaires doivent aussi être réorganisés : la semaine scolaire comprendra toujours 24 heures d'enseignement avec des journées de 5 h 30 maximum et une demi-journée de 3 h 30. Enfin, le temps périscolaire sera adapté en conséquence. Quelle sera l'heure de sortie ? Comment s'organiseront les activités après l'école ? La Ville a pour mission d'aménager au mieux la journée des enfants - avant, pendant et après l'école - et d'en prévoir le financement pour septembre 2014.

Penser à l'intérêt des enfants

Changer le rythme de l'enfant n'est pas anodin. Pour garantir le bien-être des écoliers, mais aussi de leurs familles et des enseignants, une année supplémentaire était nécessaire pour définir un nouvel emploi du temps scolaire et périscolaire.
Selon les spécialistes des rythmes de l'enfant, la semaine actuelle de 4 jours serait préjudiciable à la qualité des apprentissages. Cette réforme vise donc à trouver avec tous les partenaires une organisation respectueuse du rythme des enfants et durable dans le temps, tout en préservant la qualité et la diversité des activités proposées.

Donner la parole à tous

La nouvelle organisation scolaire aura des incidences sur la vie des familles, le fonctionnement des services municipaux (restauration scolaire, centres de loisirs, animations sportives et culturelles…), les activités associatives et les équipes pédagogiques. Elle concerne chacun d'entre nous : les parents d'élèves, les enseignants ainsi que les services municipaux, pour ce qui est de la mise en œuvre des activités périscolaires.
Pour se préparer au mieux, la Ville d'Épinay-sur-Seine a souhaité donner la parole à l'ensemble des acteurs locaux de l'éducation, parents, enseignants, associations et partenaires institutionnels.

Une première rencontre le 19 novembre

Mardi 19 novembre, une conférence-débat lancera la réflexion sur la mise en place de la réforme. Rythmes scolaires, horloge biologique des enfants, temps d'apprentissage, aménagement du temps scolaire… les interlocuteurs essaieront de répondre à toutes les questions.
La soirée débutera par une présentation de la réforme des rythmes scolaires et ses enjeux pour l'éducation et la Ville. Suivra une table ronde, en présence du maire Hervé Chevreau, de son adjoint chargé des Affaires scolaires, Daniel Le Danois, du Directeur académique des services de l'Éducation nationale, Jean-Louis Brison, et de l'Inspecteur de l'Éducation nationale, Jean-François Chleq.
Claire Leconte, professeur émérite de psychologie de l'éducation et chercheuse en chronobiologie à l'Université Lille 3, et Valérianne Le Masne-Petit, docteur en psychanalyse et psychopathologie, apporteront leur expertise. Les débats seront animés par François Jarraud, journaliste au *Café pédagogique*. Pour ponctuer les propos de chacun, Véronique Daniel, dessinatrice, réagira en direct avec des dessins projetés sur grand écran. Un petit dessin vaut en effet parfois mieux qu'un long discours !

➜ INFOS
Mardi 19 novembre, à 18 h
Espace Lumière (6, av. de Lattre-de-Tassigny)
Entrée libre

Bien démarrer l'après-midi !

Pour se distraire pendant la pause de midi, de nombreuses activités encadrées par des animateurs sont proposées aux écoliers qui déjeunent à la cantine. Parmi elles, des spectacles sont offerts le midi à tous les demi-pensionnaires et renouvelés chaque trimestre. Premiers rendez-vous dès la rentrée après les vacances de la Toussaint, avec des spectacles de magie.

Assemblée générale et élections de la Caisse des écoles

Le comité 2013 de la Caisse des écoles se réunira en assemblée générale le mardi 5 novembre, à 18 h 30, à l'école Georges Martin. Les prochaines élections des parents au comité de la Caisse des écoles auront lieu samedi 14 décembre, de 8 h 30 à 11 h 30, à l'école Georges Martin également.
Vous pouvez voter par correspondance jusqu'au 10 décembre en utilisant l'enveloppe T que vous recevrez bientôt avec le courrier de convocation aux élections.
Renseignements au 01 49 71 99 30

RÉUNIONS DE QUARTIER

Les élus viennent à votre rencontre

Afin de faire le point sur les projets en cours et sur les problématiques rencontrées au quotidien par les Spinassiens, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, et son équipe iront, comme d'habitude, à la rencontre des habitants en novembre et décembre.

Travaux, logement, stationnement, petite enfance, propreté, transports, espaces verts… de nombreuses thématiques seront abordées lors des sept réunions de quartier organisées du 14 novembre au 12 décembre (*lire encadré*).
À ces occasions, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, entouré d'adjoints, d'agents des services de la Ville et de la Communauté d'agglomération Plaine Commune, fera le point sur les travaux en cours, notamment dans le cadre du projet de rénovation urbaine, et répondra aux questions des Spinassiens. Il sera notamment question du chantier d'aménagement du tramway, de l'enfouissement des réseaux, de la livraison de nouveaux logements et équipements… Ces rendez-vous de concertation et de démocratie de proximité permettront également aux Spinassiens de dialoguer avec leurs bailleurs sociaux. Ces réunions riches en échanges sont organisées deux fois par an depuis 2001.

À vos agendas !

Retrouvez les dates et lieux des prochaines réunions de quartier.

- **Gros Buisson :** jeudi 14 novembre à 19 h 30, à l'école maternelle Gros Buisson (réfectoire) – rue d'Armentières
- **La Source – Les Presles :** mercredi 27 novembre à 19 h 30, à la Maison du Théâtre et de la Danse – 75-81, avenue de la Marne
- **Centre-ville :** jeudi 28 novembre à 19 h 30, à l'Espace Lumière – 6, avenue de Lattre-de-Tassigny
- **Les Écondeaux :** mardi 3 décembre à 19 h 30, au centre socioculturel des Écondeaux – 4, avenue Léon Blum
- **La Briche – Blumenthal – Béatus – Les Mobiles :** jeudi 5 décembre à 19 h 30, à l'école Pasteur 1 (réfectoire) – rue Pasteur
- **Cygne d'Enghien – Gallieni :** mardi 10 décembre à 19 h 30, à l'école Victor Hugo 1 (gymnase) – 17, rue Victor Hugo
- **Orgemont :** jeudi 12 décembre à 19 h 30, à l'école Anatole France (réfectoire) – 59, rue Félix Merlin

Le tournage de La Reine Margot.

ÉPINAY FAIT SON CINÉMA

De mémoire de cinéphile

Avis aux amateurs de cinéma, plusieurs rendez-vous sont organisés au Pôle Musical d'Orgemont pour découvrir l'histoire des studios spinassiens et les coulisses des tournages de films mythiques.

Épinay-sur-Seine et le cinéma, l'histoire remonte à plus d'un siècle. 1913-2013 : il y a cent ans s'installaient les Studios Éclair, devenus aujourd'hui les Studios d'Épinay. Ville de tournages, ville des métiers du cinéma, cette activité reste dynamique sur la commune. Profitez de plusieurs rendez-vous, en novembre et décembre, pour découvrir cette histoire et ces métiers.
Et pour ceux qui aimeraient travailler dans ce secteur, le Forum des formations et des métiers de l'image (*lire encadré*) vous donnera des pistes pour connaître les filières.

Dimanche 24 novembre, au PMO :
■ **à 16 h 30 :** ciné-concert *Paris* du No Music Orchestra, un quintet à cordes, piano et percussions, sur la musique d'Olivier Nivet.
■ **à 18 h 30 :** vernissage de l'exposition « Mémoire de cinéma à Épinay-sur-Seine », présentant des photos de tournage et des studios depuis leur création en 1913, ainsi que des affiches de films sélectionnées par le groupe « cinéma » des Conseils Consultatifs de Quartier auprès de la Cinémathèque française. Cette exposition sera visible jusqu'à fin décembre.
■ **à 19 h 30 :** spectacle des élèves de l'École Miroir *Cin'en scène* (durée : 45 mn), avec la reprise de saynètes extraites de films emblématiques dont certains tournés à Épinay-sur-Seine (*La Grande Illusion, Les Tontons flingueurs, Le Grand Bleu, Taxi(1&2), Le Dîner de cons, Moonraker, La Reine Margot, Le Père Noël est une ordure*…).

Jeudi 5 décembre, toujours au PMO :
À 19 h, Marc Sandberg, scénariste, producteur et historien du cinéma, animera une conférence sur l'histoire du cinéma à Épinay-sur-Seine, les studios, les tournages, les anecdotes sur les grands noms du cinéma venus ici depuis un siècle, l'évolution des métiers et son impact sur cette activité économique très importante pour la ville.

➜ **INFOS**
Entrée libre, dans la limite des places disponibles
Plus de renseignements au 01 49 71 98 17

Forum des formations et des métiers de l'image

Vendredi 6 et samedi 7 décembre se tiendra le Forum des formations et des métiers de l'image, à l'Espace Lumière. Cet événement a pour but de présenter la filière de l'audiovisuel et du cinéma avec la présence d'entreprises du secteur et d'organismes de formation.
Plus d'infos sur forum-image.plainecommune.fr

Concours vidéo : plus que quelques jours !

La Communauté d'agglomération Plaine Commune organise, dans le cadre de ce forum, un jeu-concours vidéo pour les jeunes âgés de 12 à 25 ans.
De nombreux lots sont à gagner : une caméra Gopro Hero 3, des places pour l'exposition « Star Wars » à la Cité du Cinéma, pour des concerts au Stade de France…
Jusqu'au 8 novembre, vous pouvez présenter, en groupe ou en individuel, une création vidéo de 45 secondes à 1 minute 15 sur le thème « mon film / ma série / mon artiste / ma musique préféré(e) ». La remise des prix par le jury se déroulera le samedi 7 décembre.
Inscriptions sur forum-image.plainecommune.fr

EMPLOI

Un But pour l'espoir

Trouvez un emploi en jouant au foot, c'est possible ! Venez rencontrer des employeurs sur le terrain le vendredi 29 novembre.

Une journée dédiée à l'emploi est organisée par la Ville le vendredi 29 novembre, en partenariat avec la Maison de l'Emploi, la MIIJ (Mission Intercommunale pour l'Insertion des Jeunes), les associations SFM-AD et Jeunesse Feu Vert. Si l'objectif est d'aider les 18/25 ans à trouver un emploi, l'approche se distingue des traditionnels forums : les rencontres avec les recruteurs se feront à l'occasion d'un tournoi de foot au complexe sportif Foot in Five. Filles ou garçons, ceux qui souhaitent participer à cette rencontre doivent contacter l'espace Ressources.
Le matin du vendredi 29 novembre, les jeunes inscrits auront rendez-vous sur le terrain du Foot in Five pour un tournoi au cours duquel les employeurs pourront juger de leur volonté, de leur fair-play et de leur investissement. L'après-midi, des entretiens d'embauche leur permettront peut-être de décrocher un premier emploi !

En amont, à l'espace Ressources, des professionnels aideront les jeunes à rédiger leurs CV ainsi qu'à se préparer à un entretien d'embauche. ■

Vendredi 29 novembre
De 9 h à 16 h
Dans la limite des places disponibles
Inscriptions auprès de l'espace Ressources au 01 49 71 35 00

Un séjour au ski, ça vous tente ?
Un séjour pour les 12/17 ans est prévu à Meyronnes du samedi 21 au samedi 28 décembre 2013. Départ et retour en train. Les inscriptions se feront à partir du mardi 19 novembre, dans la limite des places disponibles.
Renseignements au 01 49 71 42 50

Jeune et citoyen actif
Participer à la vie citoyenne, c'est quoi et ça change quoi ? Pourquoi voter et comment faut-il faire ?… Avoir 18 ans, c'est acquérir des droits civiques comme celui de voter. Pour comprendre les mécanismes du droit de vote et l'importance de donner son opinion, l'espace Ressources organise mercredi 20 novembre un après-midi d'information « Je vote, j'existe ». Une équipe de professionnels répondra à toutes vos questions pour comprendre les enjeux de la vie citoyenne et permettre à chacun de faire valoir ses droits.
Mercredi 20 novembre
À partir de 14 h 30
Espace Ressources (33, rue de Paris)
Tél. : 01 49 71 35 00

Explosif Bana C4 !

Bana, pour « enfant » en lingala, une des langues les plus parlées au Congo, et C4 parce qu'ils sont explosifs. La soirée promet d'être animée samedi 16 novembre. Les jeunes et talentueux danseurs du groupe Bana C4 viendront faire leur show à l'Espace Lumière pour une soirée spéciale afrobeat et hip-hop. Leur spécialité : mélanger le dombolo, une danse africaine, et des mouvements hip-hop. Depuis leur apparition à Spin'art en 2009, leur talent a dépassé les frontières locales et régionales.
En 2e partie de soirée, DJ Tony M (hip-hop), Julien de Lutèce (électro) et DJ Click (afrobeat, ragga), soutenus par des robots échassiers performers, mettront une ambiance de feu sur la piste. Alors, échauffez-vous, l'atmosphère promet d'être chaud bouillant !

Samedi 16 novembre
De 20 h à 3 h
Espace Lumière
Pour les 12/25 ans (mineurs accompagnés d'un adulte)
Entrée libre dans la limite des places disponibles
Boisson : 80 centimes

Mercredi 13 novembre
Ne manquez pas, au Théâtre du Casino d'Enghien-les-Bains, *Bollywood Express*, comédie musicale relatant les aventures d'une jeune journaliste d'origine indienne envoyée en reportage à Mumbai, loin de Paris où elle a grandi.
Pour les 12/25 ans
Tarif : 9,60 €
Rendez-vous à 19 h à l'espace Jeunesse d'Orgemont

Vendredi 15 novembre
Au cours d'un concert au Zénith de Paris, découvrez les titres du dernier album de La Fouine, *Drôle de parcours*, sorti en février 2013. Le rappeur sera accompagné sur scène d'un véritable live band et de DJ battle.
Pour les 12/25 ans
Tarif : 13,60 €
Rendez-vous à 18 h à l'espace Jeunesse de La Source-Les Presles

Samedi 16 novembre
Découvrez les coulisses du plateau télé de la chaîne sportive Équipe 21. Le temps de la visite, vous rencontrerez chroniqueurs et journalistes.
Pour les 12/25 ans
Gratuit
Rendez-vous à 13 h à l'espace Jeunesse du Centre-ville

Mercredi 20 novembre
Que vous soyez joueur invétéré ou novice, plongez dans l'univers vidéo ludique de l'exposition « Jeu vidéo » de la Cité des Sciences. Vous pourrez profiter de cette visite pour faire un tour du côté des expositions temporaires d'Explora. À l'affiche notamment : « Habiter demain, réinventons nos lieux de vie » ou « Futurotextiles ».
Pour les 12/17 ans
Tarif : 4 €
Rendez-vous à 13 h à l'espace Jeunesse des Écondeaux

Inscriptions auprès de l'espace Jeunesse de votre quartier

• Espace Jeunesse d'Orgemont
31, rue de Marseille
Tél. : 01 48 41 50 07
Mél : jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr
• Espace Jeunesse des Écondeaux
Parc de la Chevrette
Tél. : 01 49 71 02 19
Mél : jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr
• Espace Jeunesse du Centre-ville
5, rue Dumas
Tél. : 01 48 21 41 02
Mél : jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr
• Espace Jeunesse de La Source-Les Presles
7, rue François Couperin le Grand
Tél. : 01 42 35 33 43
Mél : jeunesse.sourcepresles@epinay-sur-seine.fr

INFOS PRATIQUES

Insertion professionnelle
Vous avez entre 16 et 25 ans et vous recherchez un emploi ou une formation ? La Mission Intercommunale pour l'Insertion des Jeunes (MIIJ) d'Épinay-sur-Seine vous accompagne et vous conseille. Située avenue Salvador Allende, elle vous accueille le lundi de 13 h 30 à 17 h 15, du mardi au jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 15 et le vendredi de 9 h à 12 h 30.

Qui recrutent en Île-de-France ?
Pour connaître le marché de l'emploi en Île-de-France, identifier les secteurs et les entreprises qui recrutent ou encore repérer les offres d'emploi disponibles, rendez-vous aux ateliers collectifs du Centre d'Information et de Documentation Jeunesse (CIDJ). Prochaines réunions sur ce thème les mardis 5, 12 et 26 novembre, de 9 h 45 à 13 h au 91, quai Branly (Paris XVe). Infos sur www.cidj.com

ÉLECTIONS

Inscrivez-vous pour voter en 2014

L'année 2014 compte plusieurs rendez-vous électoraux : les 23 et 30 mars pour les élections municipales et le 25 mai pour les élections européennes.

Si vous n'êtes pas inscrit(e) sur les listes électorales, vous avez jusqu'au mardi 31 décembre 2013 pour le faire. Mais n'hésitez pas à vous présenter dès maintenant au service Élections afin d'éviter l'affluence des derniers jours en fin d'année. En 2011, plus de 400 demandeurs s'étaient bousculés aux portes de l'Hôtel de Ville le 31 décembre.

Comment s'inscrire ?

Il faut vous présenter au service Élections munis des pièces justificatives nécessaires (*liste à consulter en mairie ou sur www.epinay-sur-seine.fr*)
À noter que le service Élections est ouvert en nocturne tous les jeudis, jusqu'à 19 h, et également le samedi de 9 h à 12 h. Vous pouvez aussi procéder à votre inscription sur les listes électorales à la mairie annexe d'Orgemont.

Inscrits d'office !

Vous avez eu, ou vous aurez, 18 ans entre le 1er mars 2013 et le 28 février 2014 ? Si vous avez effectué votre recensement, vous êtes inscrit(e) automatiquement sur les listes électorales. Vous recevrez un courrier de confirmation d'ici la fin de l'année, puis votre carte d'électeur début mars. Si vous n'avez pas reçu de courrier avant le 31 décembre, contactez le service Élections. Lire aussi en page 20.

➜ **INFOS**

■ Hôtel de Ville (1-3, rue Quétigny) : les lundi, mercredi, vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 17 h 30, le mardi de 9 h 15 à 12 h et de 13 h 15 à 17 h 30, le jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 19 h (nocturne) et le samedi de 9 h à 12 h
Tél. : 01 49 71 99 01
■ Mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) : du lundi au vendredi, de 13 h 30 à 17 h 30
Tél. : 01 48 41 25 25

Vous êtes ressortissant d'un pays européen

Depuis 1994, les citoyens des pays membres de l'Union Européenne peuvent voter en France aux élections municipales et européennes. Vous êtes ressortissant européen et vous habitez Épinay-sur-Seine ? Vous pouvez donc voter dans la commune à condition d'être inscrit sur les listes électorales. Pour cette inscription, il vous faudra présenter la carte d'identité du pays dont vous avez la nationalité (ou votre carte de résident en cours de validité), ainsi qu'un justificatif de domicile de moins de 3 mois.
Plus d'infos sur www.interieur.gouv.fr/Elections/Comment-voter

SEMAINE DES DROITS DE L'ENFANT

S'amuser et se cultiver, c'est aussi un droit !

La Journée internationale des droits de l'enfant aura lieu le 20 novembre. Du lundi 18 au samedi 23 novembre, Épinay-sur-Seine s'associe à cette cause universelle en proposant diverses animations sur le thème du droit aux loisirs et à la culture.

Des spectacles

La Boîte de Pantoufle, spectacle de théâtre et marionnettes, sera présenté aux enfants des crèches départementales, des PMI et des centres socioculturels. Ce conte de fée, imaginé par la compagnie Teknaï, en résidence à la Maison du Théâtre et de la Danse, raconte les aventures de Pantoufle qui la mèneront de l'enfance à l'âge adulte.
Par ailleurs, le thème des droits de l'enfant sera abordé dans tous les centres de loisirs maternels le mercredi 20 novembre avec des spectacles de marionnettes, des chansons, des jeux…

Des balades urbaines

Trois balades urbaines sont organisées lundi 18, jeudi 21 et vendredi 22 novembre, à 14 h, dans les différents quartiers de la ville afin de mieux faire connaître les lieux de loisirs et de culture où aller en famille (inscriptions au 01 49 71 89 55).

Des expositions

Du lundi 18 au samedi 23 novembre, plusieurs expositions s'installent dans la ville :
■ « Moi, jeune citoyen », en lien avec le Conseil Municipal des Enfants, dans le hall de l'Hôtel de Ville (1-3, rue Quétigny)
■ « L'enfant et ses droits », au CCAS (7, rue Mulot)
■ Comptines et tableaux imagiers confectionnés par les familles de la crèche départementale d'Orgemont (120, rue d'Orgemont)
■ Dessins et créations d'enfants du centre de loisirs Félix Merlin, au centre socioculturel La Source-Les Presles (4-6-10, rue Jean-Philippe Rameau).

Des animations et sorties

Les quatre centres de PMI de la ville organisent des sorties en famille : « On sort, on se cultive, on s'amuse » (inscriptions au 01 55 83 01 60). À La Source-Les Presles, le centre socioculturel organise également une soirée familiale jeux de société le vendredi 22 novembre, de 19 h 30 à 22 h.

➜ **INFOS**

Renseignements au 01 49 71 42 64

Et toute l'année…

Les médiathèques et les centres socioculturels organisent régulièrement des ateliers lecture, jeux vidéo, multimédia, des après-midi et soirées jeux de société. Renseignez-vous ! Cette semaine-là, la Médiathèque Colette propose le mercredi 20 un atelier jeux de société, à partir de 14 h 30, ainsi qu'une séance jeux vidéo à partir de 8 ans, de 16 h à 18 h. Le samedi 23 novembre, un après-midi jeux de société est aussi au programme.

VIOLENCE CONTRE LES FEMMES

Il est temps de remettre les pendules à l'heure !

Dans le cadre de la Journée de lutte contre les violences faites aux femmes, l'association Quelle heure est-il ? présente *Jaz*, le récit de la reconstruction d'une femme après un viol, samedi 23 novembre, à 16 h à la Médiathèque Colette (49, rue de Paris). Ce projet culturel et éducatif s'inscrit dans un travail sur le long terme avec les participantes. La pratique artistique devient, pour elles, source de bien-être et génère une nouvelle vision de soi. Un spectacle au texte magnifique, aux propos durs et lumineux, qui bouleversera le public. *Renseignements et réservations au 01 71 86 35 00*

FIBRE OPTIQUE

Le très haut débit arrive à grande vitesse

Depuis quelques mois, la fibre optique se déploie progressivement sur la ville. Le très haut débit sera accessible à tous les Spinassiens d'ici un an. Explications.

À Épinay-sur-Seine, très peu d'habitants ont accès au haut débit internet. C'est pourquoi, la Ville s'est mobilisée auprès d'Orange afin que les Spinassiens bénéficient du très haut débit via la fibre optique. Un enjeu majeur pour l'attractivité de la commune, aussi bien pour les entreprises que pour les ménages.
Depuis quelques mois, l'opérateur historique déploie son réseau de fibre optique dans le centre-ville, aux Écondeaux, à La Source-Les Presles, aux Béatus et aux Mobiles. Une trentaine d'armoires de rue est déjà installée. Fin 2013, plus de 45 % des logements seront couverts, soit environ 9 900 logements, et 100 % de la commune fin 2014. Les pavillons ayant un raccordement aérien seront connectés plus tardivement. En effet, cette configuration nécessite des moyens techniques particuliers.
Pour en bénéficier, les habitants des quartiers concernés doivent prendre contact avec leur bailleur ou leur syndic de copropriété. En effet, le raccordement à ce nouveau réseau doit être accepté en amont, en assemblée générale, afin que Orange puisse passer la fibre dans les colonnes montantes de l'immeuble. Chaque foyer pourra ensuite choisir l'opérateur de son choix. Dix fois plus rapide que l'ADSL et atteignant jusqu'à 200 Mbit/s, la fibre optique permettra aux Spinassiens de communiquer en visio, jouer en réseau, partager leurs photos en ligne, regarder un match en 3D, suivre deux programmes en qualité HD sur deux écrans différents… simultanément ! Des débits qui correspondent parfaitement aux nouveaux usages d'internet.

➜ **INFOS**
Plus d'infos sur
www.assistance.orange.fr/beneficier-de-la-fibre-4966.php

RÈGLEMENT COMMUNAL DE PUBLICITÉ

La révision est lancée

Depuis 1991, la Ville d'Épinay-sur-Seine dispose d'un règlement communal de publicité. Afin de le mettre en cohérence avec la loi Grenelle II et d'assurer une meilleure protection du paysage urbain en pleine mutation, le Conseil municipal a décidé, le 26 septembre 2013, de le réviser. Le futur règlement sera plus restrictif que la réglementation nationale et concernera les dispositifs publicitaires, les pré-enseignes et les enseignes.
La procédure d'élaboration du règlement local de publicité, identique à celle du PLU (Plan Local d'Urbanisme), associe les représentants de l'État et les collectivités locales concernées (communes limitrophes, Communautés d'agglomération Plaine Commune, Conseil général…)
Par ailleurs, dans le cadre de la concertation spécifique fixée par le Code de l'environnement, deux réunions de travail seront organisées, auxquelles pourront participer les représentants des organismes ou associations compétents en matière de paysage, de publicité, d'enseignes et de pré-enseignes, d'environnement, d'architecture, d'urbanisme, d'aménagement du territoire, d'habitat et de déplacement, qui le souhaitent. Elles permettront de débattre du diagnostic et du projet de réglementation locale.
Les dates de ces réunions et des informations sur l'évolution du projet seront régulièrement publiées sur le site internet de la Ville (rubrique Actualités).

➜ **Un registre est également disponible au service Urbanisme (7 bis, rue de Paris) pour recueillir les observations du public.**

Une nouvelle fleuriste en centre-ville

Depuis le mois de mai, Céline accueille avec le sourire les clients dans sa boutique, ouverte avec sa sœur, rue de Paris. Elles y proposent des fleurs fraîches coupées, des plantes, des compositions pour tous les événements de la vie, des dragées pour les fêtes religieuses et des articles de décoration. Les habitants du quartier peuvent également venir y retirer leurs colis (réseau relais-colis) ou faire des photocopies. À noter : la livraison à Épinay-sur-Seine et ses alentours est gratuite dès 35 € d'achat. Renseignez-vous !
Au Fil des fleurs
48, rue de Paris
Tél. : 09 81 30 26 38
Ouvert du lundi au samedi, de 9 h à 19 h, et le dimanche de 15 h à 16 h

Envie de soleil ? Rendez-vous chez Meïssarah Voyages

Anciennement implantée dans le centre commercial de l'Obélisque, à Orgemont, l'unique agence de voyages spinassienne accueille depuis le mois de juillet ses clients avenue Gallieni. Envie de vacances aux Antilles, au Maghreb, dans les Caraïbes ? D'un séjour en club ou d'une croisière ? Djamila et sa collaboratrice proposent toutes les destinations et vous conseillent pour des prestations sur mesure. À noter : possibilité de paiement en quatre fois.
Meïssarah Voyages
15, avenue Gallieni
Ouvert du lundi au vendredi, de 9 h 30 à 19 h, et le samedi, de 9 h 30 à 16 h 30
Tél. : 01 48 41 83 73
Mél : meissarah@wanadoo.fr

Le Beaujolais nouveau se déguste à la Briche

Comme chaque année, le Beaujolais nouveau sera sur toutes les lèvres à partir du 3e jeudi du mois de novembre ! Banane, framboise, groseille ou pêche de vigne ? Pour vous faire un avis sur la note fruitée de cette année, rendez-vous samedi 23 novembre, de 8 h 30 à 12 h 30, au marché de la Briche. Une dégustation-vente vous sera proposée par un vigneron du domaine *Aux 4 temps*, qui produit du Morgon, une AOC (Appellation d'Origine Contrôlée) qui compte parmi les dix crus du Beaujolais. À consommer avec modération !
Samedi 23 novembre
De 8 h 30 à 12 h 30
Marché de la Briche (avenue de la République)

Voyage en musique au pays de Disney

Pour son concert annuel, le samedi 23 novembre, à 20 h 30, à l'Espace Lumière, l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine (OHES) s'est accordé avec l'orchestre de Drancy pour proposer au public un programme autour des classiques de Walt Disney : *Fantasia, Peter Pan, Robin des Bois, Le Roi Lion, Aladdin*... Les cinquante musiciens seront accompagnés, sur scène, par deux comédiens qui joueront des saynètes tirées de ces dessins animés cultes. De quoi enchanter les enfants et rappeler de bons souvenirs aux parents ! D'ici là, on révise ces classiques : *Ce rêve bleu... c'est merveilleux...*
Entrée libre

Cérémonie du 11 Novembre

La Ville invite les Spinassiens à commémorer l'armistice de la Première Guerre mondiale le lundi 11 novembre, à 10 h, dans le square du 11 Novembre. Les élus et les représentants des associations patriotiques seront accompagnés en musique par l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine. Cette année, des Spinassiens du Conseil Municipal des Jeunes (CMJ) seront présents, ainsi qu'une délégation de jeunes Allemands d'Oberursel et de jeunes Anglais de South Tyneside. Tout un symbole pour l'Union Européenne !

Hommage aux résistants spinassiens

Le samedi 16 novembre, à 10 h, une cérémonie sera célébrée pour le 70e anniversaire de la création du Comité de Libération d'Épinay, le 16 novembre 1943, pendant la Seconde Guerre mondiale. Les élus et les associations patriotiques invitent les Spinassiens à venir rendre hommage aux résistants devant la plaque posée en leur mémoire sur le pont d'Épinay-sur-Seine.

Exposition de l'association Kakama

Du lundi 4 au vendredi 15 novembre, l'association Kakama Accroche-toi organise une rétrospective au centre socioculturel des Écondeaux. Les adhérents y présenteront les créations réalisées lors des ateliers artistiques.
Renseignements au 06 81 70 61 31

Une braderie avec le Secours populaire

Le comité spinassien du Secours populaire organise une braderie le samedi 9 novembre, de 9 h à 16 h 30, dans la salle municipale de la rue Dumas. À noter : l'association recherche des bénévoles toute l'année.
Renseignements au 07 62 19 82 74

L'UAE ne laisse rien au hasard !

L'Union des Artistes d'Épinay-sur-Seine (UAE) organise son Salon de la photo et du violon d'Ingres du samedi 23 novembre au dimanche 1er décembre. Une quinzaine d'adhérents exposera ses photos, dont des artistes allemands venus de la ville jumelée Oberursel présents pour l'occasion. Des œuvres en vitraux, en dentelle et en peinture sur soie seront à découvrir, sans oublier le travail du nouvel atelier de sculpture. Le thème cette année : le hasard, « *heureux ou malheureux* », selon Daniel Saillard, le président de l'association. Des membres de l'UAE seront régulièrement présents pour vous renseigner sur les activités et ateliers proposés.
Attention, cette année, le salon se tiendra au marché du Cygne d'Enghien (111, rue de Saint-Gratien). Pour vous y rendre, prendre les bus 154 ou 354 arrêt « rue de Saint-Gratien ».
Entrée libre de 13 h 30 à 18 h 30, ouvert les dimanches 24 novembre et 1er décembre
Renseignements au 06 71 45 41 67

Savoir se protéger quand on est âgé

Une rencontre-débat sur la délinquance en direction des seniors est proposée par le groupe « prévention » des Conseils Consultatifs de Quartier. Rendez-vous le samedi 23 novembre, à 14 h 30, au centre socioculturel des Écondeaux. Des représentants de la Police nationale et municipale dresseront un état des lieux de la délinquance à Épinay-sur-Seine et détailleront leur travail sur le terrain, ainsi que les conseils pour se protéger au mieux contre tout type d'agression.
Pour ceux qui ne pourraient pas assister à cette conférence, un dépliant plein d'info et de contacts est disponible dans les lieux publics.
Samedi 23 novembre, à 14 h 30
CSC des Écondeaux (4, av Léon Blum)
Renseignements au 01 49 71 98 17

De bonnes affaires avant les fêtes

L'association A Chat Malin propose sa traditionnelle bourse aux jouets, les vendredi 6 et samedi 7 décembre, au marché du Cygne d'Enghien (entrée par le 111, rue de Saint-Gratien).
■ **Dépôt des jouets** (24 articles par personne maximum) : mardi 3 décembre, de 14 h à 18 h 30 et mercredi 4 décembre, de 9 h à 18 h 30
■ **Vente :** vendredi 6 décembre, de 9 h à 18 h 30, et samedi 7 décembre, de 9 h à 12 h
■ **Paiement et reprise des invendus :** mardi 10 décembre, de 14 h à 18 h 30.
Comme tous les ans, l'association reversera l'intégralité des bénéfices de cette vente (c'est-à-dire 5 % des dépôts et achats) au Téléthon.
Renseignements au 01 58 34 05 57

CONCOURS DE DÉCORATIONS DE NOËL

Merci de renvoyer ce bulletin d'inscription avant le vendredi 13 décembre à :
Relations publiques – Hôtel de Ville – 1-3, rue Quétigny – 93806 Épinay-sur-Seine cedex
Le jury passera du lundi 16 au jeudi 19 décembre.

Nom : .....

.....

Adresse : .....

.....

.....

..... Tél. : .....

Souhaite participer au concours 2013 des décorations de Noël organisé par la Ville d'Épinay-sur-Seine et sollicite son inscription dans la catégorie suivante :

❑ « maisons et jardins » ❑ « balcons et terrasses » Étage n°..... et appartement n°.....

Fait à Épinay-sur-Seine, le ..... Signature :

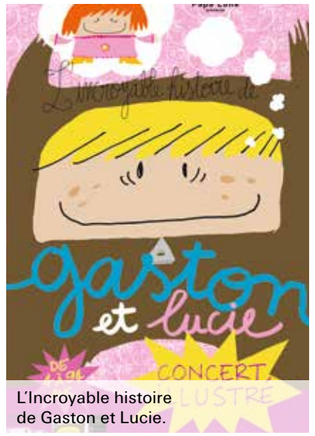
SAISON CULTURELLE

Vous faites quoi en novembre ?

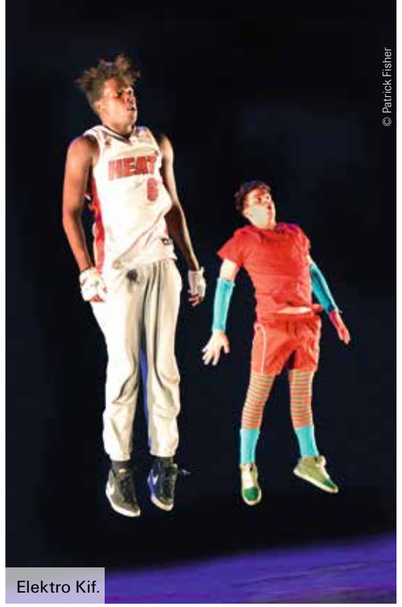
Pascal Obispo, c'est complet !
Pour voir Pascal Obispo à l'Espace Lumière le 7 novembre, certains se sont levés tôt ! Les places sont parties très vite et le concert affiche complet. Une partie des recettes sera reversée à l'association Leucémie Espoir Paris Île-de-France.

Une chorégraphie électrisante
Blanca Li présente, à la Maison du Théâtre et de la Danse, *Elektro Kif*, sa dernière création survoltée ! Quand huit danseurs au look fluo se déchaînent avec maîtrise et souplesse sur scène, cela donne un mélange de hip-hop et de tecktonik plus qu'enthousiasmant.
Samedi 23 novembre à 20 h 30, à la MTD
Tarifs : 15, 12 et 8 €

Et pour le jeune public…
Un incroyable concert
Monsieur Lune présente *L'Incroyable histoire de Gaston et Lucie*, une jolie histoire aux rythmes entraînants et au ton impertinent.
Dimanche 17 novembre à 16 h 30, au PMO
Tarifs : 10 et 5 €



L'Incroyable histoire de Gaston et Lucie.



Elektro Kif.

Une reine glaciale
La compagnie Teknaï revient avec *La Reine des neiges*. Le conte, revisité, raconte une belle histoire d'amitié mise à rude épreuve.
Dimanche 1er décembre à 16 h 30, à la MTD
Tarifs : 10 et 5 €

Exposition
« Inspiration Teknaï »
La peintre Samia Rahou s'est penchée sur l'univers de la compagnie Teknaï. Il en ressort une série de portraits d'où émane l'atmosphère forte et contrastée de la compagnie en résidence. Vernissage mardi 12 novembre à 19 h.
Du mardi 5 novembre au jeudi 19 décembre, à la MTD
Entrée libre du mardi au vendredi, de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 19 h

➜ **INFOS**
Réservations pour les spectacles et le vernissage de l'exposition au 01 48 26 45 00

Le PMO monte encore le son !

■ **10 novembre : Muse Orchestra**
Amateur du groupe Muse et de sa pop rock britannique ? Un concert exceptionnel est proposé par les musiciens professionnels et amateurs du PMO, les élèves des Conservatoires d'Épinay-sur-Seine, de Romainville, des villes jumelles et d'Arcana. *Dimanche 10 novembre à 16 h 30, au PMO. Gratuit sur réservation.*

■ **22 novembre : soirée « amateurs »**
L'atelier débranché du PMO et le Conservatoire de Pierrefitte ouvrent la soirée sur des variétés internationales. Ensuite, place aux élèves de l'atelier rock, accompagnés par les danseurs de l'Association de Gymnastique d'Orgemont (AGO) avec des reprises de standards de la chanson française arrangés en version rock.
Vendredi 22 novembre à 20 h 30, au PMO. Entrée libre

■ **24 novembre : ciné-concert** *(lire en page 19)*
Pôle Musical d'Orgemont
1, rue de la Tête Saint-Médard - Tél. : 01 48 41 41 40

MOHAMED KOBAA

Sa vie sur un tatami

Il enseigne le taekwondo depuis l'âge de 18 ans. Dans le quartier de La Source-Les Presles, une grande partie des enfants sont passés sur le tatami du Taekwondo-Club spinassien !

Si vous cherchez Mohamed Kobaa, vous le trouverez certainement au gymnase Romain Rolland. Responsable informatique le jour et professeur le soir, le jeune homme passe l'essentiel de son temps libre sur des tatamis.
C'est lui qui donne la majorité des cours de taekwondo, le soir, à des adolescents et des adultes, mais aussi à des enfants dès l'âge de 4 ans et demi. Le Taekwondo-Club spinassien compte près de 150 licenciés.
Mais au fait qu'est-ce que le taekwondo exactement ? *« Ce sport est souvent appelé karaté volant,* explique Mohamed Kobaa, *car nous avons des prises plus aériennes, des coups de pied sautés, il faut être véloce et souple ! »* Ce sport d'origine coréenne est un art martial reconnu discipline olympique depuis 2000.
Le taekwondo a les mêmes racines japonaises que le judo et le karaté. Mais si les combats se font sur un tatami, les taekwondoistes combattent avec des plastrons et des casques, d'où des combats souvent plus spectaculaires.
« On travaille beaucoup la vitesse, la puissance et la précision. Ce sport permet de cultiver une force d'épanouissement et le respect d'autrui, c'est ce que je cherche à enseigner ! », continue le professeur. Le club compte une trentaine de champions départementaux et régionaux et quatre vice-champions de France ! Fin octobre, 14 sportifs spinassiens participeront aux championnats départementaux. Objectif : les championnats de France en février.

Esprit de famille
Le Taekwondo-Club spinassien existe depuis 1998. *« Les parents qui font du taekwondo reviennent pour inscrire leurs enfants. J'ai même d'anciens élèves qui enseignent avec moi aujourd'hui… C'est une grande famille ! »* Mohamed Kobaa en sait quelque chose, lui qui a grandi à Épinay-sur-Seine, élève à l'école Pasteur, au collège Roger Martin du Gard puis au lycée Feyder. C'est à partir de la 2de qu'il commence le taekwondo, avec le CSME. Il devient vite ceinture noire et obtient ses diplômes. À 18 ans, il travaille à l'École Municipale du Sport. *« C'est une structure vraiment importante, elle permet aux jeunes de faire du sport mais surtout de rencontrer des enfants d'autres quartiers. »* Un esprit de famille et un esprit d'ouverture, une philosophie qui mérite d'être saluée.

Des cours pour tous les âges

Ouverts à tous, les cours sont destinés aux personnes souhaitant pratiquer le taekwondo en loisirs ou en compétition. Ceux de body taekwondo (self défense) sont très prisés des femmes. Les inscriptions ont lieu toute l'année, avec un ou plusieurs cours d'essai possibles. Les enfants peuvent venir dès l'âge de 4 ans et demi. À noter : pour débuter l'entraînement, même à l'essai, il faut absolument avoir un certificat médical.
En décembre, le club organise une mini-compétition interne et, en avril, un cours familial appelé « Papa, maman, viens t'entraîner ».
Taekwondo-Club spinassien - Gymnase Romain Rolland
43, rue de l'Avenir - Tél. : 06 22 44 86 91 - www.taekwondoclubspinassien.fr

ÉCLAIRAGE PUBLIC

Le réseau se modernise

Afin d'éviter les perturbations comme actuellement, la Ville et la Communauté d'agglomération se sont engagées dans un important programme de rénovation du réseau électrique spinassien.

L'objectif de ce programme est d'éviter les pannes de courant comme les Spinassiens en ont connues ces derniers temps, et bien sûr de mieux éclairer les rues grâce à des équipements plus performants. La vétusté du réseau ne lui permet pas en effet de toujours résister quand un important chantier se déroule à proximité.
Les travaux de rénovation du réseau électrique ont lieu actuellement sur le parcours du futur tramway T8, dans le centre-ville, rue Lucien Guillou, place des Arcades, avenue Joffre et villa Nicolas. Progressivement, l'ensemble du réseau sera modernisé. La diminution des autres chantiers sur la ville – qui occasionnent aussi des coupures de câbles – permettront aussi d'éviter à l'avenir ces désagréments. Néanmoins, des coupures de courant sont encore à prévoir d'ici la fin de l'année.
Et si les lampadaires sont allumés en journée, c'est que des réparations sont en cours. Le reste du temps, l'éclairage est activé automatiquement par des horloges astronomiques réglées sur les heures de lever et de coucher du soleil. Par ailleurs, les ampoules sont changées tous les deux ans, et chaque semaine, une tournée de vérification a lieu.

➜ INFOS

Si une panne survient dans votre rue, contactez le n° vert Allo Agglo au 0800 074 904. Vous pouvez aussi télécharger, sur le site internet de Plaine Commune, une appli : prenez une photo, remplissez le formulaire et envoyez le message aux services techniques pour qu'ils interviennent au plus vite.

Fermeture partielle du carrefour du Général Leclerc

La poursuite des travaux du tramway T8 a nécessité, début octobre, la fermeture partielle du carrefour du Général Leclerc jusqu'au 16 décembre 2013*, afin de réaliser la plateforme du tramway et les aménagements urbains. Des déviations ont été mises en place aux carrefours des rues Lacépède et Henri Dunant. Les cheminements piétons sont maintenus. En cas de questions, vous pouvez contacter Sébastien Perceval au 06 24 40 18 23 ou par mél : sebastien.perceval@ratp.fr.

** Dates susceptibles de changer en fonction de l'avancement des travaux.*

Fin des travaux pour le square Berlioz

Après la réfection du terrain de sport, c'est le kiosque à musique qui vient d'être repeint. De même pour les bancs et les candélabres. L'aire de jeux a également été clôturée et de nouveaux massifs d'arbustes replantés. De quoi donner un coup de neuf à cet espace vert au cœur du quartier des Écondeaux.

Enfouissement des réseaux : les travaux ont commencé

En novembre et décembre, c'est la villa Nicolas qui sera concernée, puis au 1er trimestre 2014, la rue Lucien Guillou. Ces travaux interviennent dans le cadre du programme pluriannuel d'enfouissement de l'ensemble des réseaux sur la commune (EDF, téléphone et numéricâble) voté en juillet dernier. L'objectif est de ne plus avoir de câbles courant le long des murs des immeubles ou suspendus dans les rues.

RÉDUIRE LES DÉCHETS ALIMENTAIRES

Halte au gaspillage

Près de 20 kilos de nourriture par habitant seraient jetés chaque année en France. Face à une telle situation, chacun doit réagir. La Ville a décidé de lutter contre le gaspillage en mettant une place une série d'actions dans ses cantines. Le lycée Feyder s'inscrit aussi dans cette démarche.

Du 16 au 24 novembre aura lieu la Semaine européenne de réduction des déchets. Cet événement vise à inciter chacun à agir concrètement pour réduire sa production de déchets. Dans le cadre de son Agenda 21, la Ville d'Épinay-sur-Seine s'est engagée, entre autres, dans la lutte contre le gaspillage alimentaire. Ce souci se traduit notamment par la mise en place de mesures au sein de la Cuisine centrale, le service municipal qui prépare les repas des cantines scolaires et du personnel communal. Tout d'abord, la Cuisine centrale suit et adapte la quantité et la fréquence des plats servis. Bien sûr, la découverte de nouveaux aliments et l'équilibre nutritionnel sont des données indispensables dans l'élaboration des menus. Ces derniers font l'objet de commissions, qui rassemblent des représentants des parents d'élèves et des directions d'écoles, pour mieux répondre aux besoins des enfants. La réflexion menée en amont sur les quantités et les contenus des repas est une première étape pour éviter de jeter trop de denrées.

Un self pour choisir ses aliments

En complément, la Ville effectue un travail pédagogique auprès des animateurs et agents, présents dans les cantines pendant les repas, afin qu'ils puissent inciter les élèves à manger le contenu de leur assiette. Des innovations permettent aussi de limiter le gaspillage. Ainsi, la nouvelle école élémentaire Romain Rolland dispose d'un restaurant sous forme de self. C'est une première sur la commune : les enfants choisissent eux-mêmes leurs entrée, plat, fromage et dessert. En développant leur autonomie et en les responsabilisant, ce dispositif aboutit à une réduction significative des déchets après la prise des repas.

Pour les plus grands aussi

Le lycée Feyder s'est également emparé du sujet dès 2012, avec l'opération « Poubelle la vie ». En installant un téléviseur dans la file d'attente menant à la cantine et en diffusant des informations sur le gaspillage, en créant un stand du rab pour que les fruits non mangés soient récupérés par d'autres élèves, le lycée a diminué de 21 % ses déchets alimentaires. Un bon résultat dû aussi à une gestion de bon sens : prévision quotidienne du nombre de convives pour adapter les quantités cuisinées, pas de sauce dans les crudités maison, mise à disposition de pain, sel et poivre en fin de chaîne.
En faisant évoluer les mentalités et les comportements, il est donc possible de jeter moins de denrées. Pour le lycée Feyder, pour la Ville, comme pour les particuliers, quand on réduit les déchets, on réduit aussi les factures !

➜ Plus d'infos sur le site de l'Ademe : www.reduisonsnosdechets.fr

APRÈS-MIDI DANSANT

Demandez la chanson !

Vous avez rendez-vous le mardi 26 novembre pour un après-midi festif à l'Espace Lumière. À partir de 14 h 30, l'orchestre Isa'Music revient vous faire danser sur tous les styles de musique. En plus de connaître les plus grands tubes, ils jouent à la demande vos morceaux préférés ! Un événement organisé par la Ville, avec l'association Ambiance qui s'occupera du buffet. Chaque participant pourra en effet se régaler avec une pâtisserie accompagnée d'une boisson.

➜ INFOS
Mardi 26 novembre, à partir de 14 h 30
Espace Lumière
Entrée : 8 € (avec une pâtisserie et une boisson)
Ouvert à tous, billet en vente le jour même
Renseignements au 01 48 27 65 74

Quel bazar ! avec Ambiance

L'association Ambiance invite les Spinassiens à découvrir la pièce *Quel bazar !* de Daniel Defilipi. Cette année, les membres du club des Tamalous partent en voyage dans les Pyrénées… Deux représentations sont proposées au Pôle Musical d'Orgemont, le jeudi 21 novembre, à 14 h 30 (avec, en 1re partie, la chorale Arc-en-Ciel) et à 20 h 30. *Tarif : 5 € (gratuit pour les moins de 16 ans) Billet en vente le jour même. Renseignements au 01 48 27 65 74*

En attendant Noël…

Rendez-vous à l'Espace Lumière le mercredi 11 décembre, de 9 h 30 à 18 h, pour la remise des ballotins de chocolats (pour les Spinassiens âgés de 60 à 69 ans) et des colis festifs (pour les Spinassiens âgés de 70 ans et plus). Si vous êtes concerné(e), n'oubliez pas de retourner le coupon-réponse reçu à votre domicile **avant le vendredi 15 novembre** à l'adresse suivante : CCAS - 7, rue Mulot - 93800 Épinay-sur-Seine.
Les nouveaux habitants de plus de 60 ans, ou ceux qui ne sont pas déjà inscrits, peuvent contacter le CCAS ou se présenter directement le jour de la distribution. Dans les deux cas, ils doivent présenter un justificatif de domicile et une pièce d'identité pour récupérer leurs gourmandises.

CLUB SENIOR

Les activités de novembre

- **Vendredi 1er novembre :** férié
- **Lundi 4 novembre :** visite de la Manufacture de Sèvres
- **Mardi 5 novembre :** danse de salon
- **Mercredi 6 novembre :** atelier des brodeuses
- **Jeudi 7 novembre :** atelier de relaxation et atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)
- **Vendredi 8 novembre**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe)
Après-midi : cours de remise à niveau en informatique et atelier de relaxation

- **Lundi 11 novembre :** férié
- **Mardi 12 novembre :** initiation à l'aquarelle
- **Mercredi 13 novembre :** conférence sur « L'hypertension artérielle »
- **Jeudi 14 novembre :** atelier de relaxation et atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)
- **Vendredi 15 novembre**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe)
Après-midi : cours de remise à niveau en informatique

- **Lundi 18 novembre :** jeux de société
- **Mardi 19 novembre :** chant
- **Mercredi 20 novembre :** réalisation de coffre à bijoux
- **Jeudi 21 novembre :** atelier de relaxation et atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)
- **Vendredi 22 novembre**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe)
Après-midi : cours de remise à niveau en informatique et atelier de relaxation

- **Lundi 25 novembre :** jeux de société
- **Mardi 26 novembre :** après-midi dansant (*lire ci-dessus*) – Le Club Senior sera fermé exceptionnellement
- **Mercredi 27 novembre :** peinture sur tissus (supports au choix)
- **Jeudi 28 novembre :** atelier de relaxation et atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)
- **Vendredi 29 novembre**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe)
Après-midi : cours de remise à niveau en informatique

Club Senior
15, avenue de la République - Tél. : 01 58 34 69 88
Ouvert du lundi au jeudi de 13 h 30 à 17 h 30, le vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Adhésion gratuite.

MONUMENTS AUX MORTS

Des noms à jamais gravés dans la pierre

Erigés pour honorer les soldats et les personnes tués ou disparus lors des guerres, les monuments aux morts sont aussi élevés pour nous rappeler la fragilité et les exigences de la paix.

Les monuments aux morts ont vu le jour vers 1800, suite à un projet de Lucien Bonaparte, deuxième frère de Napoléon Bonaparte, qui avait prévu que soient inscrits sur des « Colonnes départementales », élevées *« à la mémoire des braves du département morts pour la défense de la patrie et de la liberté »*, les noms de *« tous les militaires domiciliés dans les départements qui, après s'être distingués par des actions d'éclat, seraient morts sur le champ de bataille »*.

Deux types de monuments

Deux types de monuments seront créés : **les cénotaphes**, qui sont des monuments mortuaires qui n'abritent aucun corps, empruntant la forme de l'obélisque et élevés généralement dans le centre d'une ville, près d'une école, d'une église, dans un square, et les **mémoriaux**, des monuments nationaux érigés sur les champs de bataille ou dans les cimetières militaires qui abritent les tombes de soldats. Ils sont généralement ornés d'une couronne de feuilles de chêne (symbole des vertus civiques) ou de laurier (symbole des vertus militaires), d'une palme, de la Croix de guerre 1914-1918, d'une urne funéraire, du coq gaulois ou d'un casque de « poilu ».

Pour les combats de 1870

Si la Première Guerre mondiale est la principale guerre commémorée par les monuments aux morts, la guerre franco-prussienne de 1870 a aussi eu ses monuments commémoratifs. Ainsi, en 1900, la commune d'Épinay-sur-Seine fait l'acquisition d'un terrain, l'actuel square des Mobiles, pour élever un monument à la gloire des gardes mobiles tués au combat le 30 novembre 1870. Situé près de la Croix Saint-Marc, le monument est réalisé par le sculpteur Legestois. Il est inauguré en 1908 par le maire Georges-Marie Thibout.

Le traumatisme de la Grande Guerre

Déterminées à rendre hommage à leurs morts après la guerre de 1914-1918, les communes vont ériger quelque 36 000 monuments. L'État interviendra pour accorder des subventions et réglementer les édifications. Les souscriptions populaires couvriront parfois la totalité des dépenses.
À Épinay-sur-Seine, le monument aux morts commémorant la Première Guerre mondiale s'élève dans le square du 11 Novembre, près de l'église Saint-Médard. Il a été conçu par l'architecte Louis Madeline, et la statuaire réalisée par Carlo Sarrabezolles. Également inauguré par Georges-Marie Thibout le 16 juillet 1922, il comporte 278 noms de Spinassiens morts au combat.
Après la Seconde Guerre mondiale, la guerre d'Indochine et celle d'Algérie, près de 200 noms supplémentaires y seront malheureusement ajoutés.

Le monument aux morts de la Première Guerre mondiale, sur la place de l'église.

Le monument aux morts du square des Mobiles au début du XXe siècle.

■ **Prochain Conseil municipal :**
jeudi 21 novembre, à 20 h 45, à l'Hôtel de Ville.

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY
1er adjoint chargé de la Culture, des Jumelages et des Associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE
2e adjointe chargée des Finances
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Jean-Claude FLANDIN
3e adjoint chargé des Bâtiments, des Commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC
4e adjointe chargée du Commerce, de l'Artisanat, du Développement local et des Centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI
5e adjoint chargé de la Politique de la ville, de la Démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE
6e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, des Personnes âgées et de la Petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI
7e adjoint chargé de la Prévention
Tél. : 01 49 71 79 37

Sylvie BLIN
8e adjointe chargée des Affaires générales, de l'État civil et des Élections
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Daniel LE DANOIS
9e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUZ
10e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 86

Claude TILLIET
11e adjoint chargé de l'Environnement, des Berges de Seine, des Parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Abir BEN CHEIKH
12e adjointe chargée de la Jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Tribune de la majorité

Le gouvernement a récemment confirmé sa volonté de supprimer l'ensemble des structures intercommunales de la Petite Couronne à l'horizon 2016. Elles seront remplacées par des « conseils de territoires », dotés d'un pouvoir réduit et chapeautés par une nouvelle structure : la Métropole du Grand Paris. Cette décision nous touche directement : dans deux ans, Plaine Commune devrait disparaître.
Et c'est très dommageable !
Notre Communauté d'agglomération a en effet fortement contribué à améliorer nos quartiers et notre quotidien. Soutien à l'habitat privé, construction du tramway, rénovation urbaine, création de rues, réaménagement de places et de trottoirs, développement du commerce avec L'Ilo, actions de la Maison de l'Emploi en faveur de l'insertion, ouverture de la Médiathèque Colette... Sans son aide financière et organisationnelle, sans la forte mobilisation de son président Patrick Braouezec, aucun de ces projets structurants n'auraient pu être menés à bien.
D'un point de vue plus général, cette réforme, bien loin de simplifier le millefeuille administratif, le complique en créant une strate supplémentaire. En outre, le texte en discussion ne dit rien du devenir des fonctionnaires qui travaillent actuellement au sein de ces structures, ni du fonctionnement concret de services vitaux tels que la collecte des ordures ménagères, la propreté, le fleurissement… En résumé, il s'agit là d'un fort mauvais texte, voté dans la précipitation, qui casse les dynamiques de solidarité et de développement économique à l'œuvre sur notre territoire depuis une quinzaine d'années.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribunes de l'opposition

LOGEMENT ET HANDICAP: UNE PROBLEMATIQUE DELAISSEE DANS NOTRE VILLE

De très nombreuses familles spinassiennes dont un des membres est porteur de handicap vivent des situations profondément injustes et inacceptables en matière de logement.
Certaines attendent depuis des années de pouvoir obtenir un appartement en rez-de-chaussée afin de ne plus avoir à monter les étages, chose impossible pour les personnes handicapées.
D'autres se battent désespérément pour faire valoir leur droit à un logement aménagé pour personne à mobilité réduite.
D'autres enfin essaient, en vain, de se faire entendre pour que leur logement soit mis aux normes et qu'elles puissent vivre décemment malgré leur handicap.
Ces familles ne reçoivent à ce jour aucun soutien, aucune écoute mais sont par contre souvent culpabilisées, ne rencontrant que mépris et indifférence.
Il est grand temps que la question du handicap soit enfin considérée dans notre ville comme une réelle priorité et non comme un objet de communication superficiel.
Il est grand temps que ces familles soient écoutées, respectées et entendues.

Yannick Trigance-Batama Doumbia-Anne-Sophie Hardy-Dournes - 06 50 78 00 20

Faut-il laisser Plaine Commune disparaître ?

Notre Communauté d'Agglomération, créée voici 14 ans, a fait beaucoup pour notre Territoire qui présente un taux de croissance de plus de 5 %, alors que la France essaie de se maintenir juste au-dessus du zéro. Et nos Médiathèques mutualisées ! Et …etc…
Epinay a vu son potentiel d'investissement multiplié par 2,6 : Merci pour nos écoles, nos crèches, …
Mais le gouvernement socialiste, et l'Assemblée nationale socialiste, et le Sénat socialiste ont décidé, (soutenu par les députés et sénateurs de Droite) dans le cadre de la loi sur les Métropoles, de supprimer les Communautés, créées par les lois Voynet et Chevènement du gouvernement socialiste de Jospin.
C'est aussi remettre en cause la loi de décentralisation Deferre du gouvernement socialiste Mauroy.
Y aurait-il des incohérences ? Nous disons STOP à ces attaques contre la Démocratie locale ! Nous disons NON à cette Métropole parisienne, avec plus de technocrates que d'élus du peuple !

Daniel RIGAULT, Martine MATMATI, Ghislaine CAILLEUX, élus communistes et alternatifs.

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.

Permanences

Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h à 18 h 30, les mercredis de 9 h 10 à 12 h et de 13 h à 17 h 30, les jeudis de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h 30, et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Renseignements
Tél. : 01 48 23 22 27

Démarches des Français à l'étranger

Une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger a lieu à la mairie annexe d'Orgemont le 1er jeudi du mois, sur rendez-vous, de 13 h 30 à 17 h 30. Elle accompagne les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès…) et dans leurs démarches d'état civil.

Renseignements
Prochaine permanence : le jeudi 7 novembre.
Tél. : 01 48 41 25 25

Écrivain public

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par :

■ **l'association Amitié Franco-Marocaine** d'Épinay-sur-Seine assurera désormais sa permanence chaque samedi, de 14 h à 17 h, au siège de l'association (114, rue de Paris). Tél. : 01 49 98 13 80

■ **l'ISM interprétariat** (Inter Service Migrants), dans les centres socioculturels :

• Maison du Centre : les lundis, de 16 h à 18 h 7, rue du Maréchal Maison - Tél. : 01 48 26 10 21

• Félix Merlin : les mardis, de 14 h à 17 h 30, sur rendez-vous 67, rue Félix Merlin - Tél. : 01 48 41 96 39

• La Source-Les Presles : les jeudis de 9 h à 12 h, sur rendez-vous 10, rue Jean-Philippe Rameau - Tél. : 01 49 71 50 20

■ **l'association Epin'aide** au 134, avenue de la République, sans rendez-vous, le mercredi après-midi tous les 15 jours Prochaines permanences : les mercredis 6 et 20 novembre Tél. : 09 52 39 23 64

Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement en Seine-Saint-Denis. Une de ses missions est le conseil gratuit aux particuliers afin de les aider à concevoir leur projet : agencement, aspect architectural, matériaux, hQE… Les permanences ont lieu les 1er et 3e jeudi du mois, de 14 h à 17 h, au service Urbanisme (7 bis, rue de Paris).

Renseignements
Prochaines permanences : les jeudis 7 et 21 novembre
Tél. : 01 49 71 99 62

Info Énergie

Pour toutes questions liées à votre consommation d'énergie, vous pouvez contacter l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC) au 01 48 09 40 90 ou par mél : contact@alec-plaineco.org.

Surendettement

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement pour informer, conseiller et accompagner dans les démarches. Elles ont lieu les 1er et 3e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14 h à 16 h 30 au CCAS, 7, rue Mulot.

Renseignements
Prochaines permanences : les jeudis 7 et 21 novembre
Tél. : 01 49 71 98 75

Point Info Cancer

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant animent une permanence d'information et d'orientation sur les cancers, avec le soutien de la Ville et de la clinique de l'Estrée. Besoin d'informations pratiques (accès aux soins, dépistages, adresses utiles), d'une écoute et/ou d'un soutien ? Rendez-vous une fois par mois, de 14 h à 17 h, au 1er étage du Centre de consultation des Presles (21, rue du Commandant Bouchet). Possibilité d'accueil en dehors de cette date, sur rendez-vous.
Lors des permanences mensuelles, l'association propose aussi des ateliers esthétiques, sur inscription (au 06 02 13 45 85).
Les ateliers hebdomadaires d'activité physique adaptée ont lieu les vendredis et samedis, de 10 h 30 à 12 h (inscription au 06 72 21 31 52)

Renseignements
Prochaine permanence : mardi 19 novembre
Tél. : 06 72 21 31 52 / Mél : unelucioledanslanuit@orange.fr

Point Écoute Femmes

Des avocats, juristes, médiatrices et psychologues écoutent, orientent et accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils. Gratuit, anonyme et confidentiel, cet accueil est assuré, avec ou sans rendez-vous, le mardi de 14 h à 18 h, le jeudi et le vendredi de 9 h 30 à 12 h 30, au Point Écoute Femmes, 9, rue du Maréchal Maison (à côté de la Maison du Centre). Sonner à l'interphone « PEF », puis monter au 1er étage.

Renseignements
Tél. : 01 45 88 09 09 / Mél : ajbf.juristes@yahoo.fr

ADIL 93

Les permanences, sans rendez-vous, se tiennent :

• **au service Logement-FSL,** 7, rue Mulot, les 1er et 3e jeudis du mois, soit les jeudis 7 et 21 novembre, de 14 h à 17 h. **Tél. : 01 49 71 99 79**

• **à la mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2e jeudi du mois, soit le 14 novembre, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. **Tél. : 01 48 41 25 25**

• **à la Maison de Justice et du Droit** (1, rue de la Terrasse) le 4e jeudi du mois, soit le 28 novembre, de 14 h à 17 h. **Tél. : 01 48 23 22 27**

Police municipale

• Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 7 h à minuit. Prise et fin de service modulables en fonction des événements.

• Accueil du public du lundi au vendredi de 7 h à 19 h 15.

• Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés…) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 18 h 30, et le samedi de 9 h à 17 h.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 99 00

Les prochains rendez-vous de la Maison des Parents

■ **Mardi 12 novembre, à 14 h 30 :** « Initiation aux massages pour bébés jusqu'à 1 an », séance animée par une instructrice de l'association À portée de mains.

■ **Mercredi 13 novembre, à 15 h :** « Comprendre les droits et les devoirs des familles », rencontre animée par un juriste de l'Association des Juristes Franco-Berbères.

■ **Lundi 25 novembre, à 14 h 30 :** « L'allaitement maternel : parlons-en ! », rencontre animée par une écoutante de l'association Solidarilait.

■ **Jeudi 28 novembre, à 9 h :** « Les dents de vos enfants, c'est important ! », information sur le dispositif M'T Dents et sur l'hygiène buccodentaire menée par une animatrice de l'Atelier Santé Ville.

■ **Lundi 2 décembre, à 18 h :** cycle ado animé par la psychologue de la Réussite éducative.

Permanence d'une psychologue de la Réussite éducative **le lundi 4 novembre**, de 13 h 30 à 15 h 30, pour une écoute, un soutien, une orientation face à toute difficulté rencontrée dans les relations parents-enfants.

À voir !
Une exposition sur l'équilibre alimentaire est visible au Pôle social du lundi 4 au vendredi 15 novembre (1, rue de l'Abbé Pierre). Une conseillère interviendra sur ce sujet le jeudi 7 novembre, de 17 h à 19 h. Toujours au Pôle social, **une exposition sur le sommeil** est aussi visible du lundi 25 novembre au vendredi 13 décembre.

Attention, inscription obligatoire pour toutes les rencontres de la Maison des Parents. Leur lieu vous sera communiqué à l'inscription.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 42 64

AU PÔLE SOCIAL

Les Restos du Cœur ouvrent pour l'hiver

Les Restos du Cœur lancent leur campagne hivernale le lundi 25 novembre. Jusqu'à fin mars, les bénévoles de l'antenne spinassienne, toujours à l'écoute des plus démunis, proposent des denrées alimentaires et des produits d'hygiène. Les inscriptions se font dans les nouveaux locaux de l'association, désormais installée au Pôle social (1, rue de l'Abbé Pierre), les mardis, jeudis et vendredis, de 14 h à 16 h, jusqu'au 15 novembre.
À noter, si vous êtes coiffeur et que vous avez un peu de temps libre, l'association est toujours à la recherche de bonnes volontés.
Renseignements au 01 48 41 85 20

ENQUÊTE DE L'INSEE

Jusqu'au 21 décembre, l'Institut National de la Statistique et des Études Économiques (INSEE) effectue une enquête sur l'évolution du couple en France métropolitain.
Ces enquêtes, comme le recensement de la population, permettent aux pouvoirs publics de mieux cerner les problématiques de la société française. Plus d'infos sur www.insee.fr

VOUS VOULEZ FAIRE DU THÉÂTRE ?

L'atelier théâtre de l'association Une Luciole dans la nuit reprend en novembre, au rythme de deux cours par mois. Inscription préalable au 06 72 21 31 52 ou par mél : unelucioledanslanuit@orange.fr

Avis aux jeunes lecteurs

Le Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis aura lieu du mercredi 27 novembre au lundi 2 décembre, à l'Espace Paris-Est-Montreuil (128, rue de Paris - 93100 Montreuil). Les héros, qu'ils soient petits ou grands, super ou anti, unique ou de série, seront à l'honneur de ce salon.
Les possibilités de stationnement près du salon étant réduites, il est conseillé de venir en transports en commun par le métro (ligne 9, arrêt Robespierre) ou par bus (bus 102 arrêt Sorins, le plus proche, ou par les bus 115, 122, 127 et 318). Par la route, l'accès sera fléché depuis les portes de Bagnolet et de Montreuil.
Plus d'infos sur www.slpj.fr

PHARMACIES DE GARDE

Du mois de novembre 2013*
Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse
**sous réserve de modification*

Dimanche 3 novembre
Pharmacie Taguigue
30, rue du 19 Mars 1962
93200 Saint-Denis
Tél. : 01 48 21 55 32

Dimanche 10 novembre
Pharmacie Cassam Chenai
3, rue Maurice Ravel
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 84 55

Lundi 11 novembre
Pharmacie de l'Estrée
46, avenue Nungesser et Coli
93380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. : 01 48 22 86 43 / 01 42 35 94 15

Dimanche 17 novembre
Pharmacie Hodonou
58, avenue Louis Bordes
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 62 60

Dimanche 24 novembre
Pharmacie Morain
4, rue Gaston Dourdin
93200 Saint-Denis
Tél. : 01 48 22 11 54

Dimanche 1er décembre
Pharmacie Bénichou
62, route de Saint Leu
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 22 62 99

ÉTAT CIVIL

Naissances
Septembre
■ Le 14, Waël ED GHACHI ■ Le 18, Hajar EL WAFI ■ Le 22, Khadija RAHMAN

Mariages
Septembre
■ Le 14, Hafida BENHAMED et Yacine KESSACI / Faith UGWE et Saturnin CHANGOTADE / Sidonie MOUTO DIMOUAMOUA et Richard MBENGUE ■ Le 19, Delphine BOUE et Jean THIAW ■ Le 21, Jalila AGNAOU et Aziz OUABBOU / Céline ERDOGAN et Ozkan YALCIN / Noura HAMAD et Anise FERCHICHI ■ Le 28, Ophélie PATRON et Guillaume VASSARD

Déchets, mode d'emploi

Les encombrants, c'est pas n'importe quoi n'importe quand !

Quels déchets sont concernés ?
Uniquement le mobilier (tables, chaises…), les matelas et sommiers, les gros cartons… Les gravats, les D3É (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques), les déchets toxiques (pots de peinture ou d'huile usagés, pièces automobiles, pneus déjantés de véhicules VL…) et les déchets verts ne sont en effet pas considérés comme des encombrants. Ils doivent donc être déposés à la déchetterie (9, rue de l'Yser).

Quand les sortir ?
La collecte des encombrants est réalisée à partir de 7 h le 2e lundi du mois dans la partie Est de la ville, soit le lundi **11 novembre**, et le 2e mardi du mois dans la partie Ouest, soit le **mardi 12 novembre** (voir plan ci-contre). Vous pouvez les sortir sur le trottoir la veille à partir de 18 h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors de ces horaires sont interdits. Les agents du service propreté mettent tout en œuvre pour que la ville soit agréable mais vous êtes aussi les premiers acteurs de l'amélioration du cadre de vie.

Où les déposer si besoin ?
Si vous ne pouvez pas attendre cette collecte mensuelle pour sortir vos encombrants, vous devez les déposer à la déchetterie (9, rue de l'Yser). Des locaux d'encombrants sont aussi mis à disposition pour les stocker dans la plupart des logements collectifs.

Ordures ménagères et tri sélectif

Les ordures ménagères sont collectées :
- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune) :
- secteur Est : jeudis 7, 14, 21, 28
- secteur Ouest : vendredis 1er, 8, 15, 22, 29

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert) :
- secteur Est : mardis 5, 12, 19, 26
- secteur Ouest : mercredis 6, 13, 20, 27

Pour le bon fonctionnement des collectes, sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19 h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

Centre-ville et Gallieni : changement de la collecte des déchets

Attention, à compter du 5 novembre, dans les quartiers du Centre-ville et de Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) aura lieu le soir (à 18 h pour Gallieni et à 20 h en Centre-ville) : vous devez présenter vos conteneurs un quart d'heure avant la collecte et les rentrer après le passage de la benne. **Plus d'infos auprès d'Allo Agglo, au 0 800 074 904 ou sur le site internet de la Ville www.epinay-sur-seine.fr • rubrique « Actualités »**

Dépôt de piles

Sept collecteurs sont placés sous les panneaux d'information de la Ville :
- 28-32, avenue Gallieni
- 25, rue de Marseille
- 2, rue du 8 mai 1945
- 53, boulevard Foch
- Angle av. de la Marne/rue du Commandant Louis Bouchet
- 23, rue de Paris
- Angle av. d'Enghien/rue d'Ormesson

Renseignements
Le numéro vert Allo Agglo ! 0 800 074 904 est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les collectes et la déchetterie.

novembre 2013

Vendredi 1er novembre
- **Cérémonie en hommage aux combattants de la guerre de 1870,** à 10 h, au square des Mobiles

Samedi 2 novembre
- **Élection de Miss Mali France,** à 20 h 30, à l'Espace Lumière

Mardi 5 novembre
- **Exposition de la peintre Samia Rahou « Inspiration Teknaï »** (jusqu'au 19 décembre), à la Maison du Théâtre et de la Danse

Jeudi 7 novembre
- **Concert de Pascal Obispo,** à 20 h 30, à l'Espace Lumière

Vendredi 8 novembre
- **Exposition de l'association Kakama** (jusqu'au 15 novembre), au centre socioculturel des Écondeaux

Samedi 9 novembre
- **Braderie du Secours populaire,** de 9 h à 16 h 30, dans la salle municipale de la rue Dumas

Dimanche 10 novembre
- **Concert Muse Orchestra,** dans le cadre du festival « Le PMO monte le son ! », à 16 h 30, au Pôle Musical d'Orgemont

Lundi 11 novembre
- **Commémoration de l'armistice de la Première Guerre mondiale,** à 10 h, dans le square du 11 Novembre

Jeudi 14 novembre
- **Réunion de quartier au Gros Buisson,** à 19 h 30, à l'école maternelle Gros Buisson

Samedi 16 novembre
- **Troc citoyen,** du centre socioculturel Félix Merlin, de 9 h 30 à 13 h 30, à la salle polyvalente
- **Commémoration du 70e anniversaire de la création du Comité de Libération d'Épinay,** à 10 h, sur le pont d'Épinay-sur-Seine
- **Dernier cours de jardinage avant l'hiver,** de 10 h à 12 h, au 70, rue de Saint-Gratien – *gratuit sur inscription au 01 49 71 98 81*
- **Soirée concert avec Bana C4** pour les 12/25 ans, à 20 h, à l'Espace Lumière

Dimanche 17 novembre
- **Théâtre jeune public *L'Incroyable histoire de Gaston et Lucie*,** à 16 h 30, au PMO

Lundi 18 novembre
- **Exposition « Moi, jeune citoyen »,** dans le cadre de la Semaine des droits de l'enfant (jusqu'au 23 novembre), dans le hall de l'Hôtel de Ville

Mardi 19 novembre
- **Conférence-débat « Rythmes de l'enfant, rythmes scolaires »,** à 18 h, à l'Espace Lumière

Mercredi 20 novembre
- **Après-midi thématique « Je vote, j'existe »,** à 14 h 30, à l'espace Ressources (33, rue de Paris)

Jeudi 21 novembre
- **Spectacle de l'association Ambiance,** à 14 h 30 et 20 h 30, au PMO
- **Conseil municipal,** à 20 h 45, à l'Hôtel de Ville

Samedi 23 novembre
- **Animation pour l'arrivée du Beaujolais nouveau,** de 8 h 30 à 12 h 30, au marché de la Briche
- **Salon de la photo et du violon d'Ingres de l'UAE** (jusqu'au 1er décembre), de 13 h 30 à 18 h 30 au marché du Cygne d'Enghien
- **Conférence-débat sur la délinquance visant les seniors,** à 14 h 30, au centre socioculturel des Écondeaux
- **Spectacle *Jaz*** de l'association Quelle heure est-il ?, à 16 h, à la Médiathèque Colette
- ***Elektro Kif*, spectacle de danse de Blanca Li,** à 20 h 30, à la MTD
- **Concert de l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine,** à 20 h 30, à l'Espace Lumière

Dimanche 24 novembre
- **Ciné-concert du No music orchestra, *Paris,*** à 16 h 30, au PMO
- **Vernissage de l'exposition « Mémoire de cinéma »,** à 18 h 30, organisée par les membres des Conseils Consultatifs de Quartier, dans le hall du PMO
- **Spectacle des élèves de l'École Miroir *Cin'en scène*,** à 19 h 30, au PMO

Lundi 25 novembre
- **Lancement de la campagne hivernale des Restos du Cœur,** au Pôle social

Mardi 26 novembre
- **Après-midi dansant,** à 14 h 30, à l'Espace Lumière

Mercredi 27 novembre
- **Opération Remue-ménage à Orgemont** avec SFM-AD, de 13 h à 17 h, à la salle polyvalente du CSC Félix Merlin
- **Réunion de quartier à La Source-Les Presles,** à 19 h 30, à la MTD

Jeudi 28 novembre
- **Réunion de quartier au Centre-ville,** à 19 h 30, à l'Espace Lumière

Vendredi 29 novembre
- **Tournoi de football Un But pour l'espoir** avec l'espace Ressources, de 9 h à 16 h, au Foot in Five

EPINAY-SUR-SEINE

Danse

SAMEDI

23

NOVEMBRE

2013

ELEKTRO KIF

Compagnie Blanca Li

20H30 * MAISON DU THÉÂTRE ET DE LA DANSE

Réservations : 01 48 26 45 00